

## 2005年度活動報告

Activity Report for Fiscal 2005

|        |                                 |
|--------|---------------------------------|
| 報告     | 2005年度活動報告                      |
| Report | Activity Report for Fiscal 2005 |



# 活動アルバム

## Activity Album



### 2005年度第1回定例研究会

(松下電器産業 パナソニックセンター)

1st Regular Study Session, Fiscal 2005

(Panasonic Center, Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.)



### 2005年度第2回定例研究会

(INAX 本社)

2nd Regular Study Session, Fiscal 2005

(INAX Corp. Head Office)



### 2005年度第3回定例研究会

(コクヨホール)

3rd Regular Study Session, Fiscal 2005

(Kokuyo Hall, Kokuyo Co., Ltd.)



### ユニバーサルデザインワークショップ ユーザ検証風景

(東芝 研修センター)

User Inspection, Universal Design Workshop

(Toshiba Corp.'s Training Center)



### ユニバーサルデザインワークショップ デザイン提案作業風景

(東芝 研修センター)

Discussion for Design Proposal, Universal Design Workshop

(Toshiba Corp.'s Training Center)



### IAUD公開フォーラム2005

(京都工芸繊維大学 大学センターホール)

IAUD Open Forum 2005

(Center Hall, Kyoto Institute of Technology)



### 第2回国際ユニバーサルデザイン会議ープレイヴェント

会場とのディスカッション

(NEC 玉川ルネッサンスシティホール)

Discussion, Pre-Event of the 2nd International Conference for UD 2006 in Kyoto

(Tamagawa Renaissance-City Hall, NEC Corp.)



### 第2回国際ユニバーサルデザイン会議ープレイヴェント

会場風景

(NEC 玉川ルネッサンスシティホール)

Audience, Pre-Event of the 2nd International Conference for UD 2006 in Kyoto

(Tamagawa Renaissance-City Hall, NEC Corp.)

# CONTENTS

## 2005年度活動報告

Activity Report for Fiscal 2005 (April 1, 2005-March 31, 2006)

### 2005年度活動報告 Activity Report for Fiscal 2005

2

### 2005年度 活動報告・研究発表会

IAUD Activity Report Meeting and Symposium for Fiscal 2005

挨拶：後藤 義明／戸田 一雄 来賓ご挨拶：渡邊 政嘉

記念講演：亀井 美登里

Speech: Yoshiaki Goto and Kazuo Toda Guest Speaker: Masayoshi Watanabe  
Commemoration Speech: Midori Kamei

3 4 5 6 7 8 9 10 11

### 研究発表 Results Presentation

12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

### 活動報告 Activity Report

22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

### 活動報告：国際担当、情報保障委員会

Activity Report: International Relations Section, Information Accessibility Committee

32 33 34

### 2005年度活動記録

Activity Record for Fiscal 2005

36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50  
51 52 53

### トピックス Topics

IAUDサロン開設 Opening of IAUD Salon on October 1, 2005

35

第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議2006 in 京都～プレイヴェント  
Preliminary Event for the 2nd International Conference for Universal Design

54 55

#### IAUD会報4号の本文表記について

1. IAUD会報4号の本文表記については、可能な限り平易な日本語表記を心がけています。表記上の原則として、日本で発行されている代表的な新聞表記に準じました。
2. カタカナ表記についても新聞表記に準じましたが、「ユニヴァーサルデザイン」、「イベント」、「ヴィジョン」、「アドヴァイザー」、「サーヴィス」、「アワード」の6語については、それぞれ上記のように原音に近い表記を使用しました。
3. 技術的な専門用語や業界で慣例的に使われている表記は、専門性・慣例性を優先し、新聞とは異なる表記を採用した場合があります。
4. なお、執筆者・話者が表現性を重視する特別な表記の採用を意図する場合はそれらを優先し、上記1～3に則さない場合もあります。

講演  
Lecture

発表  
Presentation

報告  
Report

記録  
Record

## 2005年度活動報告

2005年度は、国際ユニヴァーサルデザイン協議会（IAUD）の本格的な活動の2年目の年でした。2006年3月現在の会員数は、正会員が一般企業140社、準会員が7団体、そして賛助会員が個人35名。部会（上期は委員会）活動に参加したのはのべ279人でした。

本会報では、活動報告として3月3日に開催した「2005年度活動報告・研究発表会」の紹介を中心に掲載します。一般公開で開催した研究発表会、次に会員限定で開催した活動報告会の発表

内容、その他の活動報告という構成としました。

一般を含み284名が参加した発表会は、開催地である千葉県の健康保健福祉部の亀井理事からの特別講演で、千葉県の多面的な取り組みが紹介され、世界一の高齢社会を迎えているわが国の行政の姿勢が示されました。会場後方に展示した各WG・PJのパネルや資料にも、強い関心が寄せられました。

PJとはプロジェクト、WGとはワーキンググループ、Gとはグループのことです。

Fiscal 2005 marks the second year since the International Association for Universal Design (IAUD) fully embarked upon its activities. As of March, 2006, there are 140 full member companies, seven associate member organizations, and 35 individual supporting members. A total of 279 people participated in the overall activities of the divisions (or “committees”) in the first half of the year.

As a special focus of this Bulletin, we will report on the IAUD Activity Report Meeting and Symposium for Fiscal 2005, held on March 3. This issue comprised the Results Presentation Meeting which was extended for non-members, the Activity Report Meeting for

members only, and a report on other activities.

A total of 284 participants—including members of the general public—took part in the Presentation Meeting. At the meeting, the Director of Health and Welfare Division of Chiba Prefectural Government, Ms. Kamei, gave a commemoration speech in which she introduced us to the manifold efforts of Chiba Prefecture, as an example of the Japanese Government’s dealings with the world’s number one aging society. Also, the displays and materials of each Working Group and Project at the far corner of the hall drew a lot of attention.

“PJ” stands for “Project.” “WG” for “Working Group.” “G” for “Group.”



2005年度 活動報告・研究発表会 [2006年3月3日、シャープ(幕張)]

IAUD Activity Report Meeting and Symposium for Fiscal 2005, held on March 3 at Sharp Corp. in Makuhashi

挨拶

## 2005年度の活動を振り返って

Speech: Looking Back on the IAUD's Activity in Fiscal 2005



IAUD 副理事長

**後藤 義明** (積水ハウス)

IAUD Vice Chairman of the Board of Directors

**Yoshiaki Goto** (Sekisui House Ltd.)

「世界に先駆けUD社会を創る」という大きな目標を掲げて発足したIAUDは3年目を迎え、会員数も増え、業種、業態を越えた大きな団体に育ってまいりました。IAUDに対する期待は国際的にも高まり、2005年度はロンドンで行わ

れたインクルーシブデザインの大会で発表し、ヨーロッパの権威あるデザイン団体iF（アイエフ：国際デザインフォーラム）が主催するUD会議などに参加いたしました。

発足以来七つの委員会を中心に活動し、会員の皆さまのご努力により、IAUDの価値とプレゼンスは確実に向上したと考えております。

11月には、設立当初の中期計画をさらに一歩進めた形で、IAUDが目指すUD社会の明確化と、今後3年間のアクションプログラムを示した「IAUD中期ヴィジョン」を策定しました。また、研究開発企画部会と事業企画・広報部会の2部会による運営体制をスタートさせました。

2005年度の活動に対し、会員の皆さまへお礼を申し上げるとともに、今秋に京都で開催される国際UD会議において、一層のご尽力とご努力をたまわりますよう、お願い申し上げます。

It has been three years since the IAUD was established with a big aim to become a pioneer in creating a UD society in the world. The IAUD has grown to be an association whose size has surpassed its expected public role, encompassing organizations from various fields of industry.

Over the past three years, the expectation for the role of the IAUD has been growing extensively, domestically as well as internationally. Indeed, the IAUD gave a presentation at Include 2005, held in London, and also participated in the UD conference organized by the iF (International Forum Design), the internationally renowned design organization.

Since its foundation, the IAUD has been conducting its operations through seven committees. Thanks to the efforts undertaken by each committee, I believe that we have surely raised the value of the IAUD and established its presence more widely.

In November, the IAUD publicly announced its medium-term vision for the Association by improving upon a medium-term plan that was originally drawn up at the time of its inception.

Additionally, the IAUD committees now work in two sectional divisions, the Research Development Planning Division and the Project Planning & Public Relations Division.

Finally, I would like to extend my gratitude toward all IAUD members for their work in Fiscal 2005, and I would also like to thank you all in advance for your enthusiastic involvement in the international conference, which will be held in Kyoto this fall.

講演  
Lecture

発表  
Presentation

報告  
Report

記録  
Record

挨拶

## 日本のUDとIAUDの責務

Speech: UD in Japan and the IAUD's Responsibilities



IAUD 議長

**戸田 一雄** (松下電器産業)

IAUD Chairman of the Council

**Kazuo Toda** (Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.)

### ■ 日本のUDを世界に発信

2004年12月、ブラジルのリオデジャネイロで国際UD会議が開催され、IAUDとして初めて、そうした会議の場に参加しました。いわば初の“海外他流試合”に出掛けたわけです。私自身

### ■ Japanese UD Introduced to the World

The first conference that the IAUD participated in was the International Conference on Universal Design, held in Rio de Janeiro in December, 2004. Going there we felt in a way as if we were out of our league. However, I myself witnessed, along with other Japanese members, that while the UD was still, in many of the countries, confined to academic research, or treated merely as a part of social welfare, the high level of UD performance in Japan was attracting the attention of western people. UD in Japan was introduced through IAUD's special session and exhibition booth. What took the participants from other countries by surprise were the specific UD case studies given by each company and the fact that in Japan, rival companies voluntarily cooperated in exchanging ideas toward the shared goal of creating a standardized model.

も他のメンバーと共に参加しましたが、世界のUDがまだ「学術研究の場」や「社会福祉」のレベルに止まる中、欧米の方々の目を引いたのが、日本のUDでした。IAUD展示ブースや特別セッションなどを通じて日本のUDが紹介されましたが、各企業の具体的なUD取り組み事例に、また、本来はライバルである企業同士が一つの大きな目的に向けて知恵を出し合い、スタンダードモデルを作ろうという姿勢、そのどちらも驚きを持って迎えられました。

以来、約1年4ヵ月が経過し、IAUDも各部会の活動が具現化し、大きな財産が築かれてきました。これが社会の仕組みへと浸透していけば、日本は素晴らしい国際競争力を持つ国になる。そう実感した次第です。

### ■ UDは、社会のスタンダードに

まだ、企業の隅々までにUDの発想を取り入

It has been exactly one year and four months since the conference in Rio de Janeiro, and the activities of each IAUD committee have developed and we have accumulated substantial assets. I feel that Japan will truly be an internationally competitive country when those ideas are dissipated throughout society.

### ■ UD is Becoming a Social Standard

It may be true only among a small group of companies to take in ideas of UD and turn it to their advantage. However, the number of companies that see UD as a weapon to beat the competition is surely increasing. Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., which I work for, is one such company, and we have experienced a drastic change over the past two years. Nowadays, our company president himself would ask the question, “Are we considering this from a UD point of view?” when checking our new products, as

れ、一つの強みにしていこうという取り組みは、一部に過ぎないかもしれません。しかし、UDを一つの武器にしていこうという企業も確実に増えてきています。私が所属する松下電器産業も、この2年間で大きく変わりました。いまや社長自らが商品をチェックする際に「UDになっているか」と、当たり前になるようになりました。今後、UDはさらにスタンダードになり、さまざまな企業に強みとして浸透していくでしょう。

一方、現代は「デバイドの時代」と言われています。2003年、日本では歴史上初めて50歳以上が全人口の半数を超え、フィジカルなデバイドが広がっています。また、世の中のデジタル化が進む中で、テクニカルなデバイドも大きな問題になりつつあります。さらには、グローバル化が進展する中で国際文化の違いによる新たなデバイドも発生しています。こうした問題に対し、私たちはIAUDの活動を通じて新たに提案していく。また、その提案を行政や企業のポリシーに落とし込んでいく。今後は、そうした大きな課題が待ち受けています。

if it were second nature. I believe UD will become further standardized and it will be established as a point of strength in many more companies in the near future.

Meanwhile, it is said that we are now living in the "Age of Divide." In Japan, the number of people aged 50 and above has come to constitute more than half of the total population since the year 2003, meaning that the division or gap on a physical level is widening. A division at the technical level is also becoming an issue as the digitalization of the world continues to progress. Moreover, a new division based on cultural differences has arisen as a result of globalization. We would like to put forward plans to address these problems as part of the IAUD's activities, also in the context of our administration and company policies. It will be necessary to address such issues hereafter.

## ■ IAUDから新しい提案を

IAUD発足時には、「予算的には大変でも大事だからやろう」と言ってくださった企業が、多数ありました。IAUDは会員企業の浄財を扱っているものであり、それをいい形でリターンする責務があると考えています。IAUDでのディスカッションから生まれる新しい提案は、会員企業の共有財産です。会員が一緒になり、行政・企業にプラスになるような活動をしていきたいと考えています。



会場の様子  
Audience

## ■ New Proposal from IAUD's Activities

At the time of the foundation of the IAUD, there were many companies that demonstrated their commitment to UD even though they knew they would be financially challenged. The IAUD is funded by donations offered by these member companies and it is our duty to repay their kindness. We believe that the ideas formed in discussion at the IAUD are common property among member companies. We hope that member companies work together in activities in a manner advantageous to administration and enterprises.

来賓ご挨拶

## わが国におけるUDの現状と経済産業省のUD関連施策

**Guest Speaker: The Present Condition of UD in Japan/ UD-related Policies  
Established by the Ministry of Economy, Trade and Industry**



経済産業省 産業技術環境局 企画官  
産業技術・医療福祉機器技術研究開発担当

**渡 邊 政 嘉**

**Masayoshi Watanabe**

Director for R&D Policy Planning, Industrial Science and Technology  
Policy and Environment Bureau; Ministry of Economy, Trade and Industry

### ■ UDの理念と実践

「障害の有無や年齢、性別にかかわらず誰にでも使いやすい」というユニヴァーサルデザインの考え方は総論で理解できても、それを現実の製品として具現化するのはそうたやすいこ

とではありません。ロナルド・メイスの7原則も抽象的であり、現実のUD製品の企画・開発等のプロセスを述べているわけではありません。多くの場合、UD製品を具現化する最適な方法を構築するための取り組みが試行錯誤の中で行われている現状だと思います。多くの場合は、まずデザイン部門の一部の優れた個人の努力によって取り組みがスタートし、徐々に企業内認知が進み、組織としてのコンセンサスを得、企画や営業部門の協力体制を構築されるといったボトムアップ型発展過程をたどるケースでしょう。また、経営者の強いイニシアチブによって最初からトップダウンで組織全体として体系的な対応を行っているケースまでその方法やレベルはさまざまだと思います。

当省が過去実施したUDに対する取り組みに関するアンケート調査でも、企業における製品

### ■ Policy and Realization of UD

It is easy to grasp the general idea of UD, or “usability for all, regardless of ability, age, or sex,” but it is another thing to apply the idea in reality. The seven principles of UD defined by Dr. Ronald L. Mace are rather abstract and they do not enlighten us to the actual planning and developmental process of UD products. It is true in many cases that individual companies are taking an appropriate and systematic approach to realizing UD products by trial and error. Occasionally, a handful of excellent individual designers put in an effort and start the movement toward realization of UD, by which method UD is gradually recognized within the company, winning staff consensus as a whole, and finally making it necessary to implement a cooperative system in planning and commerce. In many cases, companies follow this kind of bottom-up development. Also,

there are some cases where the company manager takes a strong initiative in a systematic top-down approach toward UD. In that case, there are various stages and approaches in realization of UD.

In the survey of approaches toward UD which we have conducted in the past, many companies pointed out that they would like to introduce the idea of UD to product development but do not know how to do so at the front line.

### ■ Popularizing UD

It is therefore very significant that the member companies of the IAUD—actively engaged in the realization of UD in their products—are publicly announcing their front-line research results today, giving outside companies the opportunity to learn. I am sure that this opportunity will be a catalyst in Japan's output of UD products and UD services.



開発の最前線で「UDの考え方を製品開発に導入しようと考えているが、実際にどうやって開発したらいいのかわからない」という数多くの指摘がなされています。

### ■ UDの普及に向けて

そんな中、UDに最も積極果敢に挑戦をされているIAUD会員企業の皆さまの最前線の研究結果が、今日こういった形で対外的に発表され、多くの外部の方々がそこから学べる機会を設けていただいたことは、わが国のUDものづくりやサービスを加速する意味で大変意義のあることだと感じております。

経済産業省といたしましても、生活者の視点を重視したものづくりを推進するために、現在までに人体形状、加齢現象に応じた動作可動域、聴覚、視覚といった身体機能の変化に関するデータベースの構築や公開に積極的に取り組んで参りました。その他、JISやISOといった標準の観点からの積極展開を進めております。デザイン政策の観点からは、1997年にグッドデザイン賞の中にUD特別賞を創設するなど、数々の取り組みへの支援を行ってきております。

METI has also been promoting creation of products with a focus on the end user's view. Up to the present, we have created a database on the human body, its range of motion in the aging process, bodily function changes such as those related to hearing, vision, and so on. This database has been made available to the general public also. Moreover, METI is actively involved in promoting UD in terms of JIS and ISO standards. In the area of design policy, METI has been supporting various UD-related programs, such as the UD Award founded in 1997 as a part of the Good Design Award.

### ■ From Japan to Asia and the World

The aging of the population is taking place in Japan at a speed likely unparalleled elsewhere in the world. In such a society, creating products from a UD viewpoint is both essential and a matter of ur-

### ■ 日本からアジアへ そして世界へ

世界に類をみない速度で高齢化が進展する日本においては、未来ではなく、今日この現在においてもUDという考え方を取り入れたものづくりが必要不可欠です。UD製品やサービスの提供は、環境配慮対応と同様の社会的責任の義務を果たすという意味合いだけではなく、社会ニーズにダイレクトに応える取り組みだと考えております。わが国は超高齢社会という世界の中の実験場が目の前にあり、国内マーケットでの取り組みの成功は、今後アジア各国でも確実に起こるであろうマーケットの高齢化において、市場を獲得できる産業競争力につながる重要な取り組みだと考えています。

今後とも、UD製品やサービスのよりいっそうの普及・導入を通じたよりよい国民生活の実現、ひいてはわが国企業の産業競争力強化に向けて、当省といたしましてもIAUD皆さまと連携・協力をさせていただきながら進めて参りたいと考えております。

gency. Providing UD products and services does not simply mean fulfilling a duty in social responsibility as much as we do in environmental care, but it also means directly meeting the needs of society. Japan is now providing an example of the "super-aging society" to the world. The success in the domestic market will doubtlessly lead to the capturing of the market in other Asian countries where aging is to take place in a similar fashion.

METI will continuously work in cooperation with the IAUD in the introduction and dissemination of UD products and services, thereby facilitating a better life for all.

## 記念講演

## UD 社会づくりに向けた千葉県の取り組み

## Commemoration Speech: Approaching a UD Society in Chiba Prefecture



千葉県健康福祉部理事

亀井美登里

Midori Kamei

Director, Health and Welfare Division,  
Chiba Prefectural Government

## ■ 千葉県における UD への取り組み

千葉県では、1996年3月に「千葉県福祉のまちづくり条例」を制定しました。バリアフリーに関する施策を積極的かつ総合的に進めるものとして策定されたもので、当時としては先進的

な考えに基づく条例でした。この条例に基づき「整備基準」を作り、基準に適合する施設には適合証を交付し、これが貼ってある所は「誰もが利用しやすい施設」とわかるようになっています。8年間で4,350件の届出があり、うち553件に適合証が交付されました。県有施設についても、48カ所が適合施設となっています。



千葉県福祉のまちづくり条例 適合証

License issued based on Town Planning  
Regulation toward an Inclusive Society

## ■ Approaching a UD Society in Chiba Prefecture

The Chiba Prefecture Town Planning and Welfare Regulation was established in March 1996, implemented to actively and comprehensively promote measures of barrier-free accessibility. The regulation was considered to be somewhat ahead of its time: based on the regulation, development criteria were created and facilities that meet these criteria are issued licenses. The visible posting of the license indicates to the general public that the facility is easily accessible to everyone. Over the past eight years, there were 4,350 applications from institutions, 553 of which were issued licenses. Forty-eight prefectural facilities bear the license.

Town Planning Regulation toward an Inclusive Society has led to the development of many UD-related measures in Chiba Prefecture. One of them is the Chiba Barrier-Free Map, which was created and

published in May, 2004. The map contains over 43 different pieces of information, such as the availability of parking for the physically challenged, the location of toilets, information relating to about 1,300 public facilities such as community buildings, welfare centers, libraries, shopping centers and hotels. The map was compiled by the aged and physically challenged, so was created from the end user's viewpoint. This information is made available on the website of the Chiba Prefectural Government, and we are also cooperating with mobile phone carriers and car navigation system engineers to make the information as widely available as possible.

The Universal Design Building Maintenance Regulation was established in June 2005. These guidelines stipulate building regulations which would facilitate universal accessibility. Ten items relate to building regulations required to provide an equal

以降、この「千葉県福祉のまちづくり条例」をベースに、千葉県では多くのUD関連施策が進められてきました。その一つが「ちばバリアフリーマップ」で、2004年5月に作成・公表しました。市町村の庁舎や福祉センター、図書館、ショッピングセンター、ホテルなど約1,300の公共的な施設について、障害者専用駐車場の有無やトイレの設置状況など、43項目にわたる情報を収録しています。高齢者や障害のある人たちが自ら企画したもので、利用者の視点に立って作成されています。千葉県庁のホームページ内からアクセスできるほか、携帯電話やカーナ



ビにも対応して、なるべく多くの人が使えよう努めています。

2005年6月には「千葉県建築物ユニバーサルデザイン整備指針」を公表しました。この指針では、建築物の整備についてハード面から公平に利用できることなど10のポイント、ソフト面から利用者への情報提供など3つのポイントを示しています。実際、このポイントに基づき、公共施設の出入口への自動ドアの設置、車いすで利用できるトイレの整備、絵文字や図を用いたわかりやすい案内表示などが整備されつつあります。

また、2005年10月には「ユニバーサルツーリズム」を公表しました。千葉県は豊かな自然やテーマパークなど、豊富な観光資源に恵まれています。これを活かすため、「観光立県ちば推進ビジョン」を策定し、そのプロジェクトの一つとして「ユニバーサルツーリズム」に取り組んでいます。文字通り、年齢・国籍・能力にかかわらず、誰もが深く旅を楽しみ、享受できるような環境づくりを目指していくものです。2005年度は佐原市・館山市及び富浦町・成田市の3地区を選定し、実証実験を行いました。具体的

#### ちばバリアフリーマップ

Chiba Barrier-Free Map

<http://www.pref.chiba.jp/pbbfmap/>

environment for all, and three relate to the adequate provision of information for users. In fact, based on these items or points, many changes have been made, such as the installation of automatic doors in the entrance of public facilities, the building of toilets for wheelchair users, and putting up user-friendly information displays with pictures and figures.

Furthermore, the concept of Universal Tourism was introduced in October, 2005. Chiba Prefecture is richly endowed with tourist spots, such as areas of natural beauty and theme parks. To make the most of these features, Chiba Prefecture unveiled its Tourism Promotion Vision for Chiba which integrates Universal Tourism. As the name indicates, this regulation was established to aim for an environment that can be enjoyed by anyone, regardless of their age, nationality or abilities. In the year 2005, three districts—the Cities of Sahara, Tateyama and

Tomiura-machi, and Narita—were selected as areas for practical experimentation. Specific initiatives include the replacement of steps by slopes and the widening of streets, in order that all visitors may visit Chiba without constraint.

Chiba Prefecture established the User-Friendly Homepage Contest in 2004. In this contest, such as ease of comprehension, ease of reading and ease of use are judged. The judging guidelines used were created by the elderly, the physically challenged, and their families. In the judging process, we have gained valuable opinions from people with visual difficulties, such as the following: It is “impossible to get access to any information in anything other than text format, and if all the texts are not positioned in the right order we have no way of understanding the contents.”

に、スロープの設置、道路の拡張整備などを進め、どんな方にでも自由かつ気軽に観光を楽しんでもらえるような工夫をしています。

2004年度からは「誰でも使えるホームページコンテスト」を開催しています。わかりやすく、見やすく、利用しやすいホームページを審査するもので、高齢者や障害のある人、その家族の皆さんと共に作成した審査基準に則って審査をしています。審査の過程で視覚障害者の方から、「テキストが順番に配置されていないと内容理解が不可能」などの意見も出てくるなど、数多くの成果もあがっています。

### ■ 健康福祉千葉方式

千葉県としてぜひご紹介したいのが、「健康福祉千葉方式」と命名された政策づくりの手法です。子ども・障害者・高齢者などの対象者を横断的にとらえて施策展開を図ることを目的とし、企画段階からさまざまな形で当事者に参加してもらい、県民と行政が一体となって施策を展開しようという取り組みです。従来の「既製服型」から「オーダーメイド型」への転換と言えます。

### ■ Chiba Method of Health and Welfare

Chiba Prefecture is proud to introduce the Chiba Method of Health and Welfare, our method of creating measures. This method aims for measure development across the boundaries of the target population, such as children, the physically challenged, and the elderly. It encourages the persons concerned to participate in measure-making from the planning stage onward, so that the citizens of Chiba Prefecture and the Prefectural Government can work together in policy development. To draw an analogy, we could say that we are at the turning point between ready-made clothes and custom tailoring.

In fact, there are many measure that were introduced in this way. For example, we have measures such as the following: The Chiba Prefecture Local Welfare Support Plan; The Third Chiba Prefecture Disabled People Plan; The Chiba Prefecture Action Plan

実際に、この手法を用いて導入された施策も数多くあります。例えば、千葉県地域福祉支援計画や第3次千葉県障害者計画、千葉県次世代育成支援行動計画、衛生関係の食品安全に関する条例、NPOの活動指針、男女共同参画計画の策定などです。いずれも白紙の段階から当事者を巻き込み、「何をすべきか」について共に考えました。

千葉県地域福祉支援計画を作る際には、県内9地区でタウンミーティングを開催し、延べ



県内9地区で開催したタウンミーティング

Town meeting held in nine different districts in the prefecture

for the Next Generation; The Hygiene and Food Safety Regulation; NPO activity guidance; and The Gender Equality Plan. For each plan, the people concerned took part from the very outset in the discussion and contribution of ideas on what should be done.

For example, during the compilation of the Chiba Prefecture Local Welfare Support Plan, town meetings were held in nine different districts in the prefecture, and a total of 6,000 people participated. The ideal model of a welfare society, where everyone can enjoy living freely in the region, was presented through discussions at the meetings. Until now the participants have had several study sessions and established ten measures for the realization of this ideal model of a welfare society.

One of the measures in development is the Chiba Prefecture Disability Discrimination Act. In order to realize the model of a welfare society, it was pro-

6,000人が参加しました。そうした場での議論を経て、「誰もが、ありのままに・その人らしく、地域で暮らすことができる」という、「新たな地域福祉像」が提示されました。その後、同様に当事者の方々が集まって研究会を重ね、「新たな地域福祉像の実現」に向けて10の実践を策定し、これに基づく施策を次々と展開しています。

この「健康福祉千葉方式」に基づいて策定を進めているものの一つが、「千葉県障害者差別禁止条例」です。「新たな地域福祉像」を実現するためには地域社会の誤解や偏見をとく、差別を無くすることが重要との認識から提案されたものです。2004年の秋に、まずは差別に該当すると思われる事例を募集し、2005年1月からは研究会を設置し、議論を重ねています。

### ■ 21世紀のUDに寄せる期待

20世紀は「経済優先の時代」、21世紀は「心の時代」という言葉があります。経済優先の時代だった20世紀は、大量生産・大量消費を是とする風潮がありました。そのため、多くの人たちが他者と同じ商品を購入し、同じような生活スタイルを選択していました。でも、21世紀に入

り、私たち一人ひとりの生活スタイルが大きく変わり、価値観も多様化しています。消費者は自らの意思で選択し、その結果は自分で責任を取るという「自己選択・自己責任」の時代になったと考えられます。企業がつくりたいもの、つくりやすいものを消費者に提供するのではなく、すべての消費者が満足し、必要とする商品を消費者自らが提案する。21世紀は、そんな形でUDが浸透してくると思っています。

千葉県では、「主役が県民」というキーワードのもと、あらゆる方が地域の中で等しく参加でき、幸せになれる社会の実現に向けた取り組みを進めています。IAUDの考え方、経験、技術といった情報を、ぜひ私たちにも提供いただき、お互いに交流しながら、地域づくりや施策に生かしていきたいと思っています。そして、結果としてそれがUDを推進することになれば、これ以上幸せなことはないと思っています。

posed that the misunderstandings, prejudices and discrimination should be countered. Chiba Prefecture collected cases considered to be discriminatory in the fall of 2004, and study sessions have been held since January, 2005.

### ■ Expectations of UD in the 21st Century

Someone once said that the 20th Century was an age of economic prioritization, and the 21st Century will be a spiritual age. In the 20th Century, the positive trend was toward mass production and mass consumption. Thus, many people bought the same products as everyone else, and lived similar lifestyles. However, in the 21st Century, our individual lives are undergoing drastic changes, and our values are becoming diversified. Consumers now select products of their own accord, and take on responsibility themselves. We are now in an era of individual se-

lection and responsibility. This is not an age where companies produce what they want or what is easy to produce—it is an age where consumers speak up about what satisfies them or what they need. I believe that this is the way that the UD concept will spread in the 21st Century.

Under the theme, “The People of the Prefecture are Our Priority,” Chiba Prefecture is working toward the realization of a society where everyone can take part equally and comfortably. Cooperating with the IAUD, we would like to learn from the organization’s view as well as its experiences and techniques, and integrate them into our measures in regional town planning. If, as a result of our working with the IAUD, the UD concept can be further promoted, there can be no better outcome.

## 研究発表

## 研究開発企画部会 住空間PJ 新空間チーム

Results Presentation: New Concepts of Space Team, Living Space PJ,  
Research Development Planning Division

副主査 西田 達生 (竹中工務店)

Assistant Manager, **Tatsuo Nishida** (Takenaka Corp.)

## ■ 研究テーマと主な活動

住空間PJ・新空間チームの活動テーマは、さまざまな先進事例から有効な解決策を抽出・発見し、新たな暮らしを創造する空間要素を導き出すことです。2005年度は一般論として改善アイデアを抽出するのではなく、UD的解決をしている先進事例を個別に収集し、その考え方や具体的アイデアに気付き、整理・類別して発信するというアプローチをとり、15の居住系の施設について調査を行いました。

## ■ UD的な解決策への六つの視点

事例調査を通じて得られたUD化へのキーワードは六つの視点に類別されます。

一つ目は「やさしい・楽・安全」の視点です。

バリアフリーや安全、使いやすいなど身体的負担を軽減する具体策がここに該当します。二つ目は「先進性・IT」の視点です。主に技術による利便性の向上や新しい考え方の提案が該当します。三つ目は「多様性・選択性」の視点です。多様化するニーズや時間的変化への対応などで



西田 達生 副主査

Tatsuo Nishida, Assistant Manager

## ■ Theme of Research and Main Activities

The goal of the activities conducted at the New Concepts of Space Team, Living Space PJ, is to provide effective solutions by reviewing existing cases, and to ascertain the factors which lead to new modes of habitation. In Fiscal 2005, we gathered information in relation to solutions to individual UD-based issues, then investigated, classified, and disseminated the perspectives and specific ideas which lie behind each case. Our investigation involved 15 residential facilities.

## ■ Six Perspectives on UD Problem-solving

Key points for the development of UD—which were gleaned from our investigations—can be categorized into six groups according to the aspect of life to which each corresponds.

The first is “ease, comfort and safety.” This group defines measures which help ease the physical bur-

den on users and take into consideration accessibility, safety and ease of use. The second is “progressiveness and IT.” Improving user convenience through innovation and technology are measures which belong to this category. The third is “diversity and selectivity,” which deals with the diversified needs of today, the changes in society that come with time, and other issues. The fourth aspect is that of “comfort, beauty, fun and happiness,” encompassing ideas that influence human psychology in terms of sensation and perception. The fifth are those measures dealing with UD approaches to society as a whole: “sociability and community.” The final perspective is that of “environmental management, sustainability, and maintenance.” As its name implies, this category addresses attentiveness to the natural world and human body, issues of sustainability, and others.

Furthermore, we noticed that these six classifications could be broken down into three broader

す。四つ目は「快適・美しい・楽しい・うれしい」という視点です。心理的・感覚的・知覚的な部分に作用するアイデアが該当します。五つ目は「社会性・コミュニティ」の視点です。社会とのかかわり方などへの提案です。六つ目は「環境配慮・サステナブル・持続性」の視点です。文字通り、自然や人体への配慮、持続性などを指します。さらに、これら六つの視点を、大きく三つに分類しました。一つ目は「生活基盤の機能性向上」で、「やさしい・楽・安全」「先進性・IT」の視点が入ります。二つ目は「個人的ニーズへの対応」で、「多様性・選択性」「快適・美しい・楽しい・うれしい」の視点が入ります。三つ目は「社会的ニーズ」で、「社会性・コミュニティ」「環境配慮・サステナブル・持続性」の視点が入ります。

これらの視点から、事例の持つ思想が理解できるように、視点ごとにアイデアをプロットし、得点化しました。さらには各事例のUD的な解決策を見いだすために、レーダーチャートで示しました。

先進事例の施設を調査

Survey of space with advanced concept



groups. The first—Functioning Better in Daily Life—addresses issues of ease, comfort and safety, and combines them with those of progressiveness and IT. The Second is Responding to Individual Needs. This group combines aspects of diversity and selection with those of comfort, beauty, fun, and happiness. The third is Social Needs, joining sociality and community, with environmental management, sustainability, and maintenance.

In order to understand the ideas behind each case, we plotted a diagram and rated each idea. Moreover, we also created a radar chart to indicate UD-based problem-solving witnessed in each case.

#### ■ Future Goal and Issues

As a result of our investigations, we were able to reach the conclusion that, whereas individual and social needs have been attended to, not much has been done for the improvement of functionality in

#### ■ 今後の目標・課題

その結果、「生活基盤の機能性向上」への対応は現状でも進んでいるのに対し、「個人的ニーズ」や「社会的ニーズ」への対応は、まだこれからといった領域であることがわかりました。特に感覚・知覚へ訴える工夫、社会や環境と人との関係といった点については、新しい可能性が考えられます。

今後は事例の収集と整理を通じ、より社会性をとらえた提案、より知覚・感覚に訴える環境づくり、よりヒューマンな技術開発につながる情報発信をしていきたいと考えております。

everyday life. We become particularly aware of new possibilities with regard to appealing to sensation and perception, and the betterment of relationships between society, the environment and mankind.

From now on, based on the compilation and classification of these cases, we would like to disseminate information that is more in tune with social needs, that can lead to an environment that appeals more to sensation and perception, and also leads to more humane development of technology.

## 研究発表

## 研究開発企画部会 住空間PJ エルゴチーム

Results Presentation: Ergo Team, Living Space PJ, Research Development  
Planning Division

副主査 前田 雅信 (積水ハウス)

Assistant Manager, Masanobu Maeda (Sekisui House Ltd.)

## ■ 研究テーマと主な活動

住空間PJ・エルゴチームでは、浴室空間におけるUDの再考をテーマに活動してきました。東京ガス都市生活研究所・早川美穂所長のご講演を通じ、欧米と日本の入浴の大きな文化的違いに着目しました。日本には約6,000万人もの眼鏡使用者がいる点、日本人の入浴スタイルの歴史的な変化などを踏まえ、日本における浴室の歴史を振り返り、その文化的特異性に焦点を当てながら、その独特のUD的な進化について研究を進めてきました。

## ■ 日本の入浴文化

日本人の生活スタイルは、床座から椅子座へと変化してきました。トイレはしゃがむ姿勢の

和式から座位の洋式へと変わり、洗濯もしゃがんで洗うたらいから立って使用する洗濯機へと変わりました。浴室についても同様に、以前は床に座って洗っていたのが、小さな椅子を置いて洗うようになりました。

入浴における日本の独自性として、湯船に入



前田 雅信 副主査

Masanobu Maeda, Assistant Manager

## ■ Theme of Research and Main Activities

The Living Space PJ Ergo Team of the Research Development Planning Division has been conducting activities regarding how UD in the bathroom space can be reconsidered. Ms. Miho Hayakawa, the Director of the Tokyo Gas Urban Life Research Institute, made a speech, which directed our attention to the cultural difference between Japan and Western countries when considering a bathroom. Bearing in mind that over 60 million people in Japan wear glasses, we have re-considered the changes in Japanese bathing style—and have also examined the Japanese bathing space—through the ages. By focusing on such cultural singularities, we have been able to recognize and evaluate a distinctive form of UD-based development taking place.

## ■ Japanese Bathing Culture

In Japanese daily life, sitting in chairs has replaced

sitting on the floor. Similarly, changes have taken place in toilets where we now sit on toilet seats rather than squatting. In doing our laundry we now stand to use a washing machine rather than squatting at a washtub. The same thing applies to the bathroom: It used to be that people sat down on the floor to wash their bodies, but nowadays, we have a small stool to sit on.

Other unique traits of Japanese bathing include, among others, our delight in soaking in the bathtub and a widespread preference for the prefabricated bathroom (unit bath).

UD in Japanese bathrooms is advanced to some degree owing to this prevalence of the unit bath. Comparisons can be seen in the positioning of the handrails, size of entrance and steps. However, we expect that as factors for healing and relaxation will be taken into account in the future, conventional construction methods will alter in favor of diversi-



るのを好む、ユニットバスの普及率が高いなどが、代表的な点として挙げられます。

日本の浴室のUDはユニットバスが普及していることから、ある程度進んでおり、手すりの位置や入り口のサイズ、段差などは平準化がみられます。しかしながら、今後、癒やしやリラックスを重視するなどライフスタイルの多様化に対応するために在来工法での設置が増えたと、UDへの配慮不足が出てくると考えられます。

また、家の中に二つの浴室、あるいは浴室とシャワールームといった形で、パーソナルユースの浴室が普及する可能性もあります。さらに、床座から椅子座へと変化している流れの中で、立位のシャワー浴が普及していくことも考えられます。

### ■ 六つの視点からみた日本の入浴文化

新空間チームが挙げた六つの視点をキーワードに、現状における日本の浴室空間のUDを評価すると、「やさしい・楽・安全」面ではすでに高いレベルにあり、「先進性・ITの利便性」についても、日本の得意な領域と思われます。また、一人

ひとりが入ってお湯を捨てるのではなく、同じ風呂に何人もが入る文化は「環境配慮・サステイナブル」の点で優れています。「社会性・コミュニティ」という点では、一つの浴槽に親子で入る点で、欧米と異なっています。さらに、「快適・美しい・楽しい・うれしい」という点では、近年、木材や漆など日本的な素材を活かした風呂が出てきています。

今後は、こうしたジャパニーズ・スタイルの良さを再評価した上で、入浴におけるUDの再構築を図っていきたいと考えています。



六つの視点からみた入浴のジャパニーズ・スタイル

Japanese style bathing from six viewpoints  
(by New Concept of Space Team)

fication. In this case, we may witness an increasing disregard for UD concerns.

Also, there are instances where people want two bathrooms, or one bathroom and one shower-room in their home. We may become accustomed to the idea of bathrooms tailored to individual needs. Moreover, as the trend goes from sitting on the floor to sitting on stools, it is likely that the stand-up shower will become popular from now on.

### ■ Japanese Bathing Culture as Seen from Six Viewpoints

We assessed the present condition of bathroom space UD in Japan based on the six viewpoints that the Living Space group enumerated, and it turned out that with regard to ease, and comfort and safety, UD performance in Japan is high. UD performance regarding progressiveness and IT shows itself as one of the nation's strong points. Also, it is worth

pointing out that, in Japan, people do not drain the bathwater after themselves, but leave the hot water in the tub for others. (Scrubbing and rinsing occurs outside of the tub, beforehand). This cultural habit is environmentally-friendly and sustainability-conscious. With regard to sociability and community, Japanese bath culture is different from Western culture in that parents and children share time in the bathtub together. Moreover, regarding comfort, beauty, fun and happiness, unconventional Japanese materials such as wood or lacquer has been used in recent years.

We would like to reconstruct ideas of UD applications in the bathroom upon re-evaluating the benefits of the Japanese style of bathing.

## 研究発表

## 研究開発企画部会 移動空間PJ 移動情報のUDチーム

Results Presentation: UD Human Transportation Team, Mobile Space PJ,  
Research Development Planning Division副主査 武沢 啓吾 (日産ディーゼル工業) Assistant Manager, **Keigo Takezawa** (Nissan Diesel Motor Co., Ltd.)

## ■ 主な研究活動

移動空間PJ・移動情報のUDチームでは、人が移動するときどのような問題が存在するのか、またUDの切り口からどんな解決策が提供できるのかをテーマに、活動してきました。一般生活者としての視点を重視すること、そして現場での実体験を通して自ら問題点を発掘していくことを指針に据え、2005年度は中部国際空港セントレアへ出向くなどして、実体験調査を重ねてきました。

## ■ 研究の成果

調査を経てわかってきたことの一つが、公共交通機関への不満が非常に多いということです。特に、バスから電車、電車から飛行機など、

事業者が異なる交通機関の乗り継ぎ情報がわかりにくいとの声が、数多く聞かれました。

家からバスと電車を乗り継いで空港へ行くシーンを例に考えてみます。例えば、バス停に向かう道では、道が狭くて車が通ると怖い場所があります。バス停では、バスの到着時間がわ



武沢 啓吾 副主査

Keigo Takezawa, Assistant Manager

## ■ Main Activities

The Mobile Space PJ/UD Human Transportation team has been conducting activities on the theme of the problems that exist in human transportation, and what solutions can be implemented with regard to UD. In Fiscal 2005, we investigated the actual conditions of, for example, Centrair, the Central Japan International Airport, with a policy of taking into account the end user's viewpoint and finding the problems through on-the-spot inspection.

## ■ Research Results

We discovered during our investigation that there is a great deal of dissatisfaction with the public transportation system. Especially, many were concerned about the difficulty of gaining information for transfer between different transportation services, such as changing from bus to train, or from train to airplane.

Let us consider an example of going from one's

house to the airport using bus and train. Let's say that, in driving to the bus stop, you must go through a narrow area you may feel afraid to drive through. Also, at the bus stop, it is difficult to know the estimated arrival time of the bus, and when it is crowded, it is sometimes hard to see the fare rate table at the front of the bus. Next is the train station. When people commute through a big terminal station, they rely upon signs. However, it is often the case that the signs are not easy to follow because there are too many advertisements around them and also that the direction of the arrows is ambiguous. As for ticket machines, many of them are complex and difficult to operate. Ticket gates are built for right-handed persons and so they are not convenient for either those who are left-handed or for carrying a big bag in the right hand. Finally, inside the train, it is difficult to confirm which station to get off at because there are too many advertisements and the

かりにくく、バスの車内では混雑して前方の運賃表が見えないことがあります。大きなターミナル駅ではサインを頼りに移動しますが、広告宣伝が多くて見えなかったり、矢印の向きがいまいだったりします。切符の券売機は、操作が複雑でわかりにくいものも多数見受けられます。改札は右利きの人向けにつくられています。左利きの人や右手に大きな荷物を抱える人には、使いにくくなっています。電車の車内では、降りる駅を確認したいのに、広告で路線図が見えないことがあります。

こうして見ても、さまざまな不安や不満要素があることがわかります。特に、異なる機関に乗り換える際に情報のギャップが存在し、スムーズな移動を難しくしています。そうしたギャップをなくし、継ぎ目のない移動環境をつくること、それが「シームレス・モビリティ」と名付けた私たちの理想とする移動環境です。

例えば、バス停ではバスの位置情報がわかるモニターを設置する、ステップとのすき間を埋める板が出てくるなどが考えられます。また、

「シームレス・モビリティ」のイメージ図（バス停）  
“Seamless Mobility” Image Diagram (Bus Stop)

route map does not stand out among them.

I have stated just a few of the disturbances and complaints that came to mind. More than anything, we notice an insufficiency of information when transferring from one service to another, making a smooth transfer difficult. “Seamless Mobility,” a term of our own coinage, is the ideal mobility environment where there is adequate information leading to a smooth transfer.

As a solution, for example, a monitor can be put up at each bus stop that tells the present location of the bus, or the construction of some kind of board to cover the steps of a bus and make a gradual slope for wheelchair-users. Also, touch-pad transfer information boards in stations and non-contact sensors to detect tickets could be set up at ticket gates. Also, guiding lines on the floor of the station can be color-coded according to purpose. Moreover, we can expect solutions in the form of, say, swiping tickets

駅ではタッチ式の乗り換え案内板を設置する、改札にはチケットを感知できる非接触のセンサーを設置する、床の動線は目的別に色分けする、などが考えられます。さらに将来的には、チケットに電子情報をインプットし、どこかのタッチパネルにかざすと案内表示が立体的に出てくる、などの解決策も考えられます。

### ■ 今後の目標・課題

2006年度は、こうした解決案のアイデア出しを継続していく予定です。また、その中でも有効なものを数案選んで実証実験を行い、ある程度の確証を得たものについては、積極的に提言・提案していきたいと考えています。



over some kind of a detection panel screen to read transfer information shown in 3D, stored electronically on the ticket.

### ■ Future Goal and Issues

We plan to continually brainstorm ideas and solutions for the above-mentioned problems in Fiscal 2006. Also, we will choose certain cases and perform experiments in order to actively introduce others to those ideas which have more or less proven effective.

## 研究発表

## 研究開発企画部会 余暇のUD-PJ

## Results Presentation: UD PJ for Leisure Time, Research Development Planning Division

主査 土屋 亮介 (パイオニア)  
松森 果林 (フリーライター)

Manager, **Ryosuke Tsuchiya** (Pioneer Corp.)  
**Karin Matsumori** (Freelance writer)

## ■ 研究テーマと主な活動

余暇のUD-PJは「うれしい」「楽しい」「面白い」をテーマに、余暇生活が充実した社会をつくることを目標にインドアチーム、アウトドアチームの2チーム体制で活動しています。活動にあたっては、ハード面だけでなく、コンテンツやサービスなどのソフト面にも着目し、調査・分析を行ってきました。具体的に2005年度は、月1回の定期会合や有識者のセミナー、施設の見学、メンバー間の交流などに取り組んできました。

## ■ 字幕放送に関する研究・冊子作成

インドア・チームのテーマは「誰もが楽しめるホームシアター」です。2005年度は、地上デジタル放送の開始等によって身近になったテレ

ビの字幕にフォーカスし、研究を進めてきました。まず、現状分析として、字幕番組がどの程度行われているかを調査したところ、新作のドラマはほぼ100%字幕が付いている一方で、生放送が多いニュースにはほとんど付いていないことがわかりました。このような実態の背景を



土屋 亮介 主査 (右) と松森 果林 氏

Ryosuke Tsuchiya, Manager (at right), and Karin Matsumori

## ■ Theme of Research and Main Activities

The UD PJ for Leisure Time works in two groups, Indoor and Outdoor, under the theme, happiness, fun and pleasure. We aim to attain a society where people can enjoy leisure activities to the full. We have been investigating and analyzing physical environment as well as the more intangible factors such as contents and services. Examples of our activities in Fiscal 2005 included holding regular monthly meetings and seminars with experts, visiting various facilities, and providing opportunities for the members to exchange information.

## ■ Research &amp; Pamphlet Published on Subtitle Broadcasting

The Indoor team conducted research under the theme, home theater for everyone. In Fiscal 2005 we focused upon and researched TV subtitles because they have become part of daily life since the com-

mencement of digital broadcasting. First, in order to analyze the present situation, we looked into the extent to which subtitles are used in TV programs. While almost all new dramas are accompanied by subtitles, most news programs are not as they are broadcast live. With these findings, we held an opinion hearing with people responsible for creating subtitles for TV programs and compiled a pamphlet about this research. The aim of the pamphlet is to promote the use of character broadcasting, to explore subtitle possibilities, and to offer suggestions for improving the present condition. The pamphlet consists of basic instructions on how to receive character transmissions, introduction to the work sites pertaining to subtitle creation, and suggestions on what character broadcasting should be like in the future.

In Fiscal 2006 we will extract problems and conduct research by interviewing subtitle users and will report on the results of the research in the pamphlet.

知るために、字幕制作現場の方々に話をうかがい、その内容を冊子としてまとめました。冊子作成の目的は、文字放送の認知拡大、字幕の新たな可能性の探求、改善への提案などです。冊子には、字幕放送の視聴方法など基礎知識の解説、字幕制作現場の紹介、今後の字幕放送のあり方の提案などが収められています。

2006年度は、字幕利用者へのインタビューを通じて新たな課題を抽出し、研究していく予定です。また、その結果を冊子に盛り込み、具体的な利用シーンを提案するなどブラッシュアップを図りたいと考えています。

### ■ 駅や施設の調査・事例集作成

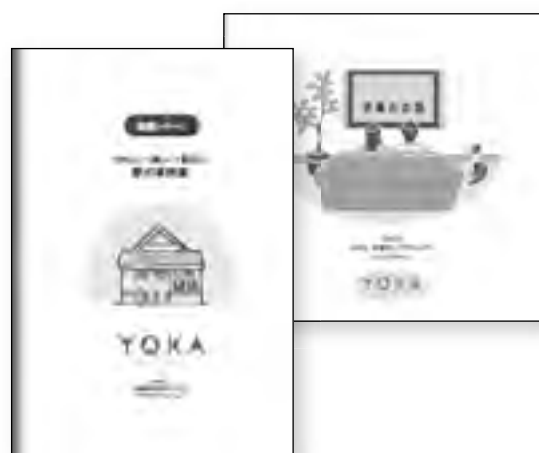
アウトドア・チームのテーマは「旅を楽しむ駅、待合いスペースを目指して」です。2005年度は、そうした視点から駅の実態調査、コンセプトやアイデアの見直し等に取り組みました。

実態調査では「ゆとり」「楽しさ」「美しさ」「わかりやすさ」「さりげなさ」「使いやすさ」など利用者の視点で、さまざまな駅や施設を調査し、結果を事例集としてまとめました。

また、「くつろげる」「いざというとき心強い」「一人でも大丈夫」「気軽に情報を得られる」「楽しい雰囲気」という五つのコンセプトを掲げ、コンセプトとアイデアの見直しを行いました。具体的には、

- ・五感で彩る待合いスペース
- ・うれしい楽しいベンチ
- ・頼りになるインフォメーション などです。

今後は、生活者や交通事業者との意見交換、アイデアの充実化、コンセプトブックの作成などを通じ、暮らしに根付くUDを実現させたいと考えています。



「字幕放送に関する冊子」と「駅の事例集」

Pamphlets of case studies on subtitles of TV program and on station

Then, by suggesting actual situations in which people appreciate subtitles, we would like to present a fresh perspective on TV subtitling.

### ■ Research and Case Studies:

#### Stations and Facilities

The theme of the activities of the Outdoor team was, "stations and waiting rooms that contribute to the fun of traveling." In Fiscal 2005 we investigated the current condition of train stations, and reviewed the concepts and ideas of the station from the above-mentioned perspective.

In order to get to grips with the current situation, we looked into various stations and facilities from the user's viewpoint, paying attention to such matters as leisure, fun, aesthetics, ease of understanding, unassuming hospitality, and ease of use.

Also, we looked into the five concepts: comfort, safety-assurance in case of accident, manageability

by oneself, and pleasantness of atmosphere. We reviewed these concepts and the ideas that surround them, especially the following:

- A waiting room where one can enjoy with all of the five senses
- Pleasant and enjoyable sitting areas
- Reliable information

Henceforth, we would like to set up an opinion hearing between customers and public transportation organizations, make the most of new ideas, and compile a pamphlet on concepts of transportation in order to turn our vision of a society based on UD into reality.

## 研究発表

## 事業企画・広報部会 広報G

## Results Presentation: Public Relations Group, Project Planning &amp; PR Division

主査 酒 寄 映 子 (三菱電機)

Manager, **Eiko Sakayori** (Mitsubishi Electric Corp.)

## ■ 印刷物におけるUDの現状

会報のような印刷物は、日常的に触れる機会があると思いますが、「小さな字や薄い字が読みづらい」「文字ばかりだと、何から読めばいいかわからない」「ビジュアル優先というが、読み手ではなくクライアントの好みなのでは」などの印象を持つ人も多いと思います。こうした問題点を踏まえ、広報GではIAUD会報をUDにしたいと考え、取り組んできました。

## ■ IAUD会報での取り組み

会報創刊準備号は制作期間が限られており、イメージも曖昧で、UD化への方策を見いだせず苦労しました。そんな中、小川印刷が独自に作成していたガイドラインをご提供いただき、メ

ンバー間で議論を重ね、UD団体の会報である点や和英併記などの条件を考慮したうえで、会報用のガイドラインを作成し、基本設計を行いました。

UD開発のコンセプトは「会報ならではのUDを目指す」です。UD設計は、「和英併記でも読み



酒 寄 映 子 主査

Eiko Sakayori, Manager

## ■ Present Condition of UD in Publishing

We read printed matter such as this bulletin on an everyday basis, and reactions such as the following are not uncommon: "Small letters and letters in light colors are difficult to read." "Too many words on a page make it difficult to discern where to start." "When the visual aspect is given priority, it seems as if the client's taste is given preference over the reader's." Taking such problems into consideration, the Public Relations Group has been making effort to incorporate UD into the IAUD Bulletin.

## ■ Factors in Dealing with the IAUD Bulletin

Because we had only a limited amount of time to produce the Preliminary Issue of the Bulletin and had no clear vision as such, we had difficulty in clarifying the policies for the adaptation of UD. However, thanks to the guidelines created independently by Ogawa Printing Co., Ltd., after much discussion we were able to establish some

firm principles. We took into account specific conditions such as the fact that the IAUD Bulletin originates with a UD-related organization, and that there were plans to publish in both Japanese and English.

The relevant concept in this case is to aim for the adaptation of UD in publishing an original bulletin. The principles of UD here are an easy-to-read layout in both Japanese and English, easy-to-read character size and font, optimal use of contrast, margin proportion, plate proportion, and overall provision of easy-to-understand text. Regarding the design of the Bulletin, we aimed to achieve the following: a layout that excites the reader's curiosity, a genial mode of expression, and a format which supports easy-to-understand visual expression. The UD Guidelines for the IAUD Bulletin comprise the following eight main items.

1. Being aware of our audience and the function of the IAUD Bulletin

やすいレイアウト」「読みやすい文字の大きさ、フォント」「コントラスト・余白率・図版率を最適化」「わかりやすさを総合的にチェック」を基本とし、デザイン面では「読者の興味をかきたてるレイアウトデザイン」「快活とした雰囲気を表現」「視覚的なわかりやすさを促すパターンを工夫」などに配慮することとしました。

「IAUD会報UDガイドライン」は、下記8つの大項目から構成されます。

1. 読者理解と会報機能
2. 使いやすい仕様・材料
3. わかりやすい表現・表記
4. 伝わりやすい誌面構成
5. 読みやすい文字・組版
6. 色調やコントラスト
7. 効果的な図版利用
8. 多媒体活用と情報保障

この中で「伝わりやすい誌面構成」は、読み手の視線の流れや、ページ全体のバランスなどに考慮することで実現します。例えば、誌面全体に対する文字印刷面積の割合を「版面率」と言い

ますが、IAUD会報では、和英併記での読みやすさに重点において設計した結果、文字版面率が約60%になりました。

また、「読みやすい文字・組版」は、総合的な可読性を高めることや情報がわかりやすく伝わることに配慮して実現します。広報Gでは、和文と欧文それぞれのフォントについて、文章を読んだときの美しさや読みやすさを考慮し、適切なフォントを採用しました。

### ■ まとめと今後の課題

研究の成果としては、発足後間もないIAUDの会報としてブランドアピールができたこと、和英併記でのUDな印刷物の事例を示せたこと、UDガイドラインの有効性を確認できたことなどが挙げられます。今後の課題は、ガイドラインの検証・改良を進め、幅広く公表することで、印刷物におけるUDの普及・啓発に寄与することです。また、会報以外の媒体への応用の可能性も検討したいと考えています。

2. Employing easy-to-use methods and materials
3. Employing easy-to-understand expressions and descriptions
4. Creating an easy-to-understand layout
5. Employing easy-to-read characters and format
6. Awareness of color tone and contrast
7. Using illustrations effectively
8. Utilizing multi-media and secure information technology

We aim to achieve the “easy-to-understand layout” by taking into account the reader’s eye movement and the overall balance of the page. This included the consideration of the proportion of the page devoted to character print, known as the plate ratio. For the IAUD Bulletin, as a result of our focusing on ease of reading in both Japanese and English text, this rate turned out to be about 60%.

Also, we will realize “easy-to-read characters and

format” by raising the level of readability in general and taking into account easy-to-understand information communication. In our Public Relations Group, we adopted an appropriate font for Japanese and English only after considering aesthetics and readability.

### ■ Outline and Future Issues

To define the results of our research, we can say that we succeeded in gaining recognition as a brand even though the IAUD is a newly-founded association. We also succeeded in providing an example of UD-based publishing in both Japanese and English as well as confirming the effectiveness of the UD guidelines. Our future challenges include verifying and revising the guidelines, publicizing the results widely and helping to open the eyes of the publishing world to the importance of UD. Also, we would like to discuss the possibilities of applications other than the IAUD Bulletin.

## 活動報告

## 研究開発企画部会 ワークショップWG

主査 市場 純生 (日産自動車)

## ■ 主な活動

ワークショップWGでは、金沢美術工芸大学の荒井利春教授をアドバイザーとして招き、「UDワークショップ」を実施してきました。2004年度は、トライアルという位置づけでしたが、デザイナーに対するリアルな実体験の提供、デザイナーのクリエイティビティの刺激、ユーザーとデザイナーとの間のコミュニケーションなどにおいて、一定の成果が得られました。

その成果を踏まえ、2005年度は「継続性のある取り組み」「より質の高いアウトプットにつながる取り組み」「ネットワークの構築」などを課題に据え、新横浜にある東芝研修センターにて、10月3日・4日の1泊2日形式で、ワークショップを実施しました。29名のデザイナーやプランナーが参加し、視覚障害、聴覚障害、肢体

不自由の方々にも各2名ずつお集まりいただきました。対象としたアイテムは、オフィス・ファニチャー、掃除機、プリンター、UD対応のトイレ、自動車の5つ。参加者を各アイテムごとに5つのグループに分け、ワークショップを進めました。

## ■ コミュニケーションとデザイナーの気付き

今年度のワークショップの成果は、大きく二



市場 純生 主査  
Sumio Ichiba, Manager

## Activity Report: UD Workshop WG, Research Development Planning Division

Manager, **Sumio Ichiba** (Nissan Motor Co., Ltd.)

## ■ Main Activities

The UD Workshop WG invited Professor Toshiharu Arai of Kanazawa College of Art as an advisor and organized UD workshops. In Fiscal 2004, the workshops were still being held on a trial basis. We gained fruitful results by providing experimental opportunities for designers, stimulating designer's creativity, and offering opportunities for communication between the users and the designers.

In Fiscal 2005, based on the outcome of previous workshops, we aimed for more consistency in activities, higher quality output, and network building. We held a workshop October 3-4 at Toshiba Training Center in Shin Yokohama, over the course of two days and one night. Twenty-nine designers and planners were present from member organizations along with two people with visual difficulties, two with hearing difficulties, and two with physical dif-

ficulties. We addressed five issues: office furniture, vacuum cleaners, printers, UD-adopted toilets, and cars. We divided participants into five groups according to each item at the workshop.

## ■ Communication and the Designer's Eye

The results of this year's workshop can be summed up by two notions.

The first is that we provided a place for communication among the users and the members. Devoting two days to the workshop in Fiscal 2005 meant we were able to investigate the problems that users face. At the same time, the workshop served as an important opportunity for the members to exchange information on their issues and problems.

By holding discussions between the designers and the users, or having the designers inform various types of industry/field/region talk with each other, we



つ挙げることができます。

一つ目は、ユーザー・会員間のコミュニケーションの場を提供できたことです。2005年度は2日間だったこともあり、ユーザーの持つ問題をさらに深く掘り下げることができました。と同時に、会員間においても、業種を越えてそれぞれの課題、悩みを共有できる貴重な時間となりました。

デザイナーとユーザー、また、業種や分野、地域などが異なる多様なデザイナーが共通のプロダクトを通してUDを共に考え、対話することで、新しい多くの視点が見いだされました。

二つ目は、デザイナーの「気付き」「発見」「工夫」を導けたことです。ワークショップ2日目に、デザイン提案作業に十分な時間を設けたことで、気付きからの新しい発想が生まれたことはもちろんのこと、UD開発に必要な独自の工夫が、随所に発見できました。

#### ■ 今後の目標・課題

2006年度の目標は、大きく分けて二つありま

す。一つは、コミュニケーションの場のさらなる充実。さらに密なコミュニケーションの場の提供を考えていきたいと思っています。二つ目は会員への還元です。ワークショップの参加者のみならず、会員全体への還元、浸透を図りたいと考えています。

また、課題は三つあります。一つ目は、継続的な実施。そこにはUDマインドの醸成という教育的な視点も含まれています。二つ目は、UD開発プロジェクトの中で、ユーザー参加のプロセスのノウハウを確立することです。三つ目は、小冊子（語録）の発行です。ワークショップを通して得られた気付きや発見、工夫をわかりやすい言葉でまとめ、会員全員で共有したいと考えています。



ワークショップの様子  
At the workshop

were able to appreciate many different perspectives.

Secondly, we stimulated designers and helped them see, find and conceive ideas. On the second day of the workshop, we provided enough time for the designers to create proposals, bringing out new ideas from their findings as well as unique ideas that could lead to UD development.

#### ■ Future Goal and Issues

There are two goals for Fiscal 2006, one of which is to provide opportunities for communication. First, we would like to continually provide the opportunity for valuable communication. The second is returning the benefits to member organizations. We aim to repay not only the participants of the workshop but also all the member organizations.

Also, there are three issues that we need to look into. The first is the continuous execution of work-

shops, with the educational viewpoint for producing UD-conscious minds. The second is to establish the know-how to bring in end users to UD development projects. The third is to publish a booklet of technical words. We would like to share, among all the members, findings and ideas we gained from the workshops and describe them in simple language in order to facilitate communication.

## 活動報告

## 研究開発企画部会 標準化研究WG

主査 渥美文治 (トヨタ自動車)

## ■ 評価マトリックスの作成

標準化研究WGでは、IAUD発足当初から標準化すべき対象について議論してきました。その中で、幅広い業種の会員が共通して使用できる「評価マトリックス」の作成を最初のテーマに据え、取り組んできました。マトリックス作成の狙いは、製品開発時の配慮事項や織り込むべき対応を明確にする、UD開発のためのツールの確立と、完成した製品についてのUD対応状況を明示することなどです。

UDの評価マトリックスは、日本人間工学会が従来より発表していますが、人間の機能分類が少ない、対応技術が担当製品と直結しないなどの課題がありました。そこで、本WGではこのマトリックスを改良・充実させ、独自のものを作成することにしました。まず、メンバーで

文献を調査し、人間機能の機能分類を仮置きし、次に会員が持つノウハウ・文献から機能に対応した補助手段を詳しく記述しました。さらには、各分野の専門家からヒアリングするなどして、マトリックスの見直しとレベルアップを図りました。

## ■ マトリックスの活用

実際に作成されたマトリックスですが、横軸



渥美文治 主査  
Bunji Atsumi, Manager

## Activity Report: Standardization Study WG, Research Development Planning Division

Manager, **Bunji Atsumi** (Toyota Motor Corp.)

## ■ UD Assessment Matrix

The Standardization Study WG has been discussing what needs to be standardized since the foundation of the IAUD. In this process, we set the theme of our activities to be, creating the UD Evaluation Matrix, which can be used commonly among members regardless of types of industry. The aim in creating the Matrix is to clarify the concerns and requirements that should accompany products at the time of manufacture, to establish tools for developing UD and to demonstrate how UD is incorporated into products.

The Japan Ergonomics Society has been responsible for announcing the UD Evaluation Matrix up to now, but there have also been problems such as the fact that the classification of human factors is too limited, or that the corresponding technology does not link directly to the product in question. There-

fore, the Standardization Study WG created its own original UD Matrix by amending and improving the above-mentioned UD Matrix. First, the WG members researched reference materials, laying the classification of human factors on the table, and then described in detail the assisting measures for the functions, derived from the know-how and reference materials that member organizations have acquired. Moreover, we had an opinion hearing with specialists from each field to revise and improve the UD Matrix.

## ■ Application of the UD Matrix

In the UD Matrix we created, the vertical axis can be divided into three groups: sensory functions, motor functions, and cognitive functions. For example, items such as sight and hearing belong to the sensory functions. In the sight category, we set func-

は大きく「感覚機能」「運動機能」「認知機能」の三つに分かれます。例えば、「感覚機能」の中には、「見る」「聞く」などの項目があり、さらに「見る」の中には加齢や障害による機能レベルがそれぞれ入ります。新たに工夫した点として、「特殊な状況下」という項目を入れ、「暗い部屋で使う」「眼鏡が使えない」などの状況により、障害となるケースを洗い出した点が挙げられます。すなわち、UDが特別な人を対象にするのではなく、普通の人に幅広く対応するためには、このマトリックスのような見方が必要ということがわかります。

実際に開発者側がこのマトリックスを活用する際は、縦軸に作りたい製品の操作フローを順番に、なるべく細かく書き込みます。横軸には、対象とするユーザーと関連する人間の機能を選定して盛り込みます。次に、マトリックスの中に対応方法を盛り込み、最後に対応の結果を評価し、適応状態を表します。

UD評価マトリックスの使用イメージ  
UD Assessment Matrix

tion levels according to age-related changes and physical difficulties. We added another item, that of special situation. Depending on the situation, for example, such as when one uses the product in a dark room, or has no access to eyeglasses, we identified cases by identifying the problems. In short, in order for UD to be aimed at everyone, not just for specific people, we need the kind of UD Matrix mentioned above.

In fact, when product developers use this matrix, they only have to input information as to the kind of product that they want to produce, in detail, and in order of preference, on the vertical axis. For the horizontal axis, they should select the user and related functions. Next, they would input the method of adaptation in the Matrix, and can then assess the results and extent of adaptation.

## ■ 今後の目標・課題

2006年度の予定ですが、第一は他のPJとの連携を通じて、完成度を高めることです。そうした試行を通じ、2006年度後半にはマトリックスの第一版をWebで公開し、次なるステップとしてマトリックス以外の標準化も進めたいと考えています。また、旧情報保障委員会の標準化に関連する活動も、本WGで引き継いでいく予定です。

今後の課題としては、改善・支援技術の開示・共有をいかに図るか、UDの適応性判定・認可基準づくりにおける技術的・社会的ハードルをどう乗り越えるか、公的機関等との連携などを考えています。

### (5)UD評価マトリックスの使用イメージ

①開発製品のタスクを明記し、対象とするユーザを設定する。

対象とする(適応させたい)ユーザと、関連機能を選定

| 操作を細分化し記述 |        | 感覚機能                                 | 運動機能 | 認知機能 |
|-----------|--------|--------------------------------------|------|------|
|           | 電源を入れる | 【機能分類と特徴を表したマトリックス】<br>ユーザーの特徴・機能を知る |      |      |
|           | 操作する   |                                      |      |      |
|           | 電源を切る  |                                      |      |      |

## ■ Future Goals and Issues

One of the goals for Fiscal 2006 is to improve the matrix by cooperating with other PJ. In the second half of 2006, we plan to publicize the first version of the matrix on the website and start standardization other than the matrix. Also, the Standardization Study WG will take over the standardization-related activities which used to be conducted by the former Information Accessibility Committee.

Future issues to consider are as follows: how to share and release the amended and supporting technology; how to overcome the technological and social hurdles we face in creating UD adaptation assessment or UD accreditation standard; and how to cooperate with public organizations.

## 活動報告

## 研究開発企画部会 労働環境PJ

主査 室井 哲也 (リコー)

## ■ 主な活動

労働環境PJでは、さまざまな特性を持つすべての人たちが、気持ちよく働ける未来オフィスの労働環境を提案することを目的としています。2005年度は「会議のUD」にテーマを絞り、視環境・音環境の調査を進めました。

具体的には、月1回の会合を開催し、年度の前半は企業への訪問や事例紹介、後半は「会議のUD」の検討を行いました。毎月の会合では、視覚に障害のある人でも使える音声ナビ付のコピー機、音声誘導が付いたショールームのエントランス、車いすでも妨げにならない点字ブロックなどを見学しました。また、9月には合宿形式で集中検討会を行い、そして筑波技術大学を訪れるなどして、UDに関する情報収集を行いました。

## ■ 会議のUDの3原則と解決策

本PJでは2004年度に会議のUDに関する「UDマトリックス」を作成しましたが、2005度はこのマトリックスの配慮事項について、具体的な解決策を考えてみました。その結果として、会議のUDの3原則を打ち出しました。一つ目は、「誰もがコミュニケーションがとれる環境」です。具体的には、すべての人がすべての情報を



室井 哲也 主査  
Tetsuya Muroi, Manager

## Activity Report: Working Environment PJ, Research Development Planning Division

Manager, Tetsuya Muroi (Ricoh Co., Ltd.)

## ■ Main Activities

The Working Environment PJ aims to propose an example of a UD Office of the Future where people with varied physical characteristics can work together at ease. In Fiscal 2005 we focused especially on the theme, UD Meetings, and researched on visual and sound environments.

For example, we held monthly meetings in which we visited companies or introduced case studies in the first half of the year, and discussed UD Meetings in the second half of the year. At these monthly meetings, we looked at innovations such as a photocopying machine with audio navigation for people with visual impairments, an entrance to a showroom that has audio guidance, and guiding blocks that do not interfere with wheelchairs. In September we held an intensive meeting camp during which we visited National University Corpo-

ration Tsukuba University of Technology and collected information on UD.

## ■ Three Principal Rules of UD Meetings and Problem-solving

In Fiscal 2004 our PJ created a matrix for UD Meetings. In Fiscal 2005 we followed up this Matrix by discussing concrete solutions for some of the concerns in regard to the matrix. As a result, we proposed three principal rules for UD Meetings. The first is an environment in which everyone can communicate. Specifically, this means that everyone has access to all pertinent information and also that every participant can express his/her opinion freely. The second is an environment where everyone feels safe and at ease to go. The third is devices that are accessible to everyone.

With these three principal rules in mind, we also considered solutions for UD Meetings from three

受けられること、すべての参加者が意見を出せることという意味です。二つ目は、「誰もが安心して安全に行ける環境であること」、三つ目は「誰もが確実にアクセスできる機器であること」です。

この三つの原則を基に、会議のUDの解決策を三つの視点から考えました。一つ目は「機器」で、現在の機器、将来こうあってほしい機器について検討しました。二つ目は「空間」で、会議の室内や会議室までの経路はどうあるべきかについて検討しました。三つ目は「人の配慮」で、参加するメンバーの心構えについて考えました。

図は、解決策の一例ですが、静寂性の高い機器や什器、可動式のホワイトボード、安全性の高い家具とレイアウト、調節のできる照明環境、事前に参加者の要望を聞く、事前に資料を配付するなどの事項を、具体的に提案しています。また、別の解決策の例として、目にやさしい緑色の光で、軽く、手ぶれ補正が付いているレーザーポインタ（仮称「ユニヴァーサルポイ

ンタ」）を提案しました。

## ■ 今後の目標・課題

今後は、会議のUDの3原則や事例集などについて、さまざまな場所でヒアリングし、10月に開催される国際UD会議での情報発信などを通じて、検証と精緻化を図っていく予定です。

労働環境PJは、「未来オフィスのUDを目指す」ということで、目標を会議に絞っているわけではありません。今後は、例えばユビキタス社会の中でのコミュニケーションのあり方、男女・年齢の切り口で考えた場合のオフィスのあり方なども、検討したいと考えています。



解決案の例

An example of solutions

different points of view. The first is “devices.” We discussed the present situation of various devices and what we hope for in future devices. The second is “space.” We discussed how routes to meeting rooms or the inside of meeting rooms should be. The third is “consideration.” We discussed how the attitude of participating members ought to be.

The figure above is an example of such a solution. It shows specific proposals such as quiet devices and utensils, movable white boards, safe furniture and layouts, adjustable lighting, being aware of participants’ wishes before the meeting, and distributing handouts before the meeting. Also, as an example of another solution, we proposed a laser pointer in the form of a visually-friendly green light, which is lightweight and shake-proof (tentatively called the Universal Pointer).

## ■ Future Goals and Issues

In future, we plan to organize opinion hearings at various sites on the three principal rules of the UD Meetings and case studies. We will also disseminate information at the international UD conference in October, and plan to inspect and polish the UD Meetings.

The Working Environment PJ aims at our UD Office of the Future but our scope is not limited only to meetings. In future, we would also like to consider what communication should be like in a ubiquitous society, or what the office should be like, considered from the point of view of different genders or ages.

## 活動報告

## 研究開発企画部会 移動空間PJ

副主査 川崎 健一 (パイオニア)

## ■ カーコックピットのUD

移動空間PJでは、2004年度に引き続きカーコックピットのUDをテーマに活動を行いました。前年度の活動を通じ、カーコックピット操作系の問題の所在はデザインの複雑さや言葉の難しさなどにあると考え、2005年8月にナビゲーション・オーディオ・エアコンの各機能、計18項目についてのアンケート調査を行い、アンケートから得られた結果を基に立てた仮説をデザイン化し、ユーザーへのインタビューを行いました。

## ■ アンケート結果

アンケートの結果によると、ナビゲーションでは、多機能化しているため機器の操作が難しく、操作の入り口がわかりにくいとの意見が数多くありました。一方で、よく使う機能は「道案

内」「地図表示」「渋滞情報」など比較的シンプルなものでした。

オーディオについては、押すごとに「FM」、「AM」、「CD」などと切り替わる「Source」ボタンよりも、ダイレクトに機能を選択できる方がよいとの意見が目立ちました。また、「交通情報ボタン」は意外に使われていないことがわかりました。



川崎 健一 副主査

Kenichi Kawasaki, Assistant Manager

## Activity Report: Mobile Space PJ, Research Development Planning Division

Assistant Manager, **Kenichi Kawasaki** (Pioneer Corp.)

## ■ UD for Integrated Cockpit System

The Mobile Space PJ conducted activities with the theme, UD for Integrated Car Cockpit System, taking over the same theme of Fiscal 2004. Based on the activities of the previous year, we narrowed down the problem with the integrated car cockpit operation to the complexity of design and difficulty of the terms. We conducted a survey on 18 items in regard to amenities such as navigation, audio system, or air conditioner, in August 2005. We then established a hypothesis based on the results of the survey, assimilated the hypothesis into design, and had an interview with the users.

## ■ Survey Results

According to the survey, many complain that a navigation system is difficult to manipulate because of the multiple functions, and many find it especially hard to

access the device's operation. On the other hand, the functions most often used are relatively simple, such as road guide, map, and traffic information.

With regard to the audio system, many seem to prefer to choose FM, AM, or CD directly, rather than using the SOURCE button and switching each selection. Also, surprisingly enough, the traffic information button is not used much as we expected.

About the air conditioner, many people did not know the meaning of the MODE button, while only few people use the auto setting.

Based on these results, we came to conclude that it is not a matter of simply reducing the number of buttons and simplifying the car cockpit, but there are different notions of "simplicity" across the functions. Also, the survey showed that the layout of the buttons could highly influence users' impression of each function.

エアコンについては、「MODE」ボタンの意味を知らない人が数多くいました。一方、「Auto」設定を使う人は少数でした。

こうした結果から、単純にボタン数を減らし、シンプルにすればよいわけではなく、機械間で異なるシンプル感があると考えました。また、ボタンの配置が機械の表面上の印象を左右する可能性が高いと考えました。

### ■ 試案によるユーザーインタビュー

アンケート結果から仮説を立て、それに基づき三つのデザイン案を提示してユーザーインタビューを行いました。その結果、操作ボタンが少ないと、逆に不安感や使いにくさが生じることなどがわかりました。

ナビゲーションについては、多機能のわりに使っている機能が少なく、使用頻度に合わせたインターフェースが必要であるとわかりました。オーディオについては、デジタルオーディオプレーヤーなどコンテンツ携帯方法の変化が見られることから、対応が必要であることがわ

かりました。エアコンについては、使用頻度が非常に高く、温度・風量調整の工夫が必要と感じました。

### ■ 2006年度の三つのテーマ

2005年度の成果を踏まえ、2006年度は三つのテーマに絞って活動していきたいと考えています。一つ目は、デザインするだけでなく、「提案・アイデアのブラッシュアップ」を行うことです。二つ目は「検証」で、モックアップなどを使ったテストをしてみたいと考えています。三つ目は「標準化WGとの連携」で、効率と実用性を目的とした連携を図っていきたいと考えています。



ユーザーインタビュー  
Interview with end users

### ■ User Interview at Trial

We held interviews with end users by proposing three different designs based on the hypothesis we derived from the results of the survey. As a result, we learned that too few operational buttons can, on the contrary, make the user feel unsure and inconvenienced.

As for navigation system, in spite of multiple functions, only few of them are being used, so it is necessary to have an interface based on frequency of use. As for audio systems, mobile digital audio systems are becoming popular, so it is necessary to change the way for using them in car. In regard to the air conditioner, it is frequently used, so it is necessary to devise a better adjustment for temperature control and air volume.

### ■ Three Themes for Fiscal 2006

In Fiscal 2006 we plan to conduct activities with the

following three themes based on the results of Fiscal 2005. The first is to brush up the proposals and ideas in addition to designing itself. The second is to inspect in which tests with mock-ups shall be conducted. The third is to cooperate with the Standardization Study WG, where we will aim for efficiency and practicability.

## 活動報告

## 事業企画・広報部会 アワード担当

主査 小島辰夫 (キャノン)

## ■ アワードの試行内容

2005年度、事業企画グループのアワード担当では、「IAUDアワード（仮称）」の試行を実施しました。目的は2006年度から行う予定の本審査に向けて、アワードの枠組みや体制の道筋を示すことです。そのシミュレーションを1年にわたって行ってきました。

審査の基準については、IAUDの理念である「UD社会実現への寄与度」と「UD社会実現に向けた活動の期待度」をメインに据え、その中身として「活動の目的および取り組み姿勢」「技術力」「活動内容および成果」の3つを審査要項に盛り込みました。日程面では6月下旬から8月末にかけて1次審査として書類審査を行い、その後9月中旬から10月中旬にかけて資料（エビデンス）を提出してもらい、審査WGで内容を

確認後、11月20日に最終プレゼンテーション審査を行いました。1次審査では15の企業・団体から応募がありましたが、その後3企業が辞退し、最終的に12の企業・団体がプレゼンテーションを行いました。

## ■ 試行審査について

今回の試行審査では、応募した団体の訴求の方向が分かれてしまうという結果になりました。



小島辰夫 主査  
Tatsuo Kojima, Manager

## Activity Report: IAUD Award Section, Project Planning &amp; PR Division

Manager, Tatsuo Kojima (Canon Inc.)

## ■ Summary of the Tentative Award

In Fiscal 2005 the IAUD Award Section of the Project Planning Group held the IAUD Award (temporary) on a trial basis. Our aim in doing so was to propose a vision for the framework and system of the award toward the final version that will be put into effect in Fiscal 2006. We have been running the simulation for one year to this end.

Based on the IAUD principles of “contribution to UD society” and “expectation for activities to make a UD society into reality,” we added three requirements to the judging criteria: “the aim of the activities and the attitude toward the end,” “technicality” and “the contents of the activities and the results.” The schedule went as follows: In the first stage, from the end of June to the end of August, paperwork was reviewed. Then, from mid-September to mid-October, supporting material was submitted and

reviewed at the Judging WG. On November 20 we held a presentation hearing, which constituted the final stage. Fifteen companies and organizations applied for the first stage. Three companies decided to step down afterwards, leaving 12 companies and organizations at the presentation hearing.

## ■ About the Tentative Judging

At this trial-basis judging, the bases of the applicants' appeals were varied. In specific, there are three cases of CSR as the company as a whole in promoting UD. Also, there are three cases of distribution of popular products in which the company contributed to the society through their products. Moreover, there are two cases of distributing the developing method, and one case of supporting generalization and development in which the companies contributed through support activities.



た。具体的には、UDの推進を通じた「企業全体のCSR」の訴求が3件ありました。また、「製品を通じた社会への貢献」を訴求したところが、民生製品の供給という意味で3件、公共製品の供給という意味で3件ありました。さらには、「支援活動を通じた社会への貢献」を訴求したところが、方法論開発供給という意味で2件、普及開発支援活動という意味で1件ありました。

当初、審査の基軸を統一化したいと考えていましたが、応募団体の業種・業態がさまざまなこともあり、すべての応募案件を一つの審査軸で評価するのは不可能との結論に至りました。2006年度の本審査では、「IAUDアワード」が意図するものを明確に説明し、訴求する必要があると考えています。

### ■ 本審査の課題と方向性

本審査では、基準として「企業の社会的責任、いわゆるCSRとしてUDを掲げ、その実現手段に優れた活動が遂行されていること」を掲げ、「理念の実践」と「活動行為」の二つの側面から

審査をしていく必要があると考えています。「理念の実践」はCSRとしてのUDであり、経営理念としてとらえているか、CSRマネジメントの深度、達成度の高さなどです。また、「活動行為」は、製品・サービスの商品供給、設計方法論やガイドラインなどの知的基盤の供給、教育・出版・広報などの社会啓発活動などです。

今後、本審査の実施に向け、審査員の人選や審査日程の調整、審査体制の確立、資格・要綱の作成などを進めていく予定です。



2次プレゼンテーション審査風景  
Second stage, presentation hearing

In the beginning we aimed to unify the judging criterion; however, because the type of industry varied among the applicants, we came to conclude that it was impossible to evaluate all the applicants by one standard. In Fiscal 2006, we believe it will be necessary to clearly explain what the IAUD Award symbolizes.

### ■ Future Issues and Course of the Award

At the final stage of the award evaluation, we plan to judge from two perspectives, “code of practice” and “activities themselves,” and consider if excellent activities are conducted with the so-called CSR as UD, Corporate Social Responsibility. By “code of practice,” we mean UD as CSR, and we judge if UD is considered as a company management principle, or how generalized and highly achieved the CSR management is. Also, by “activities themselves,” we mean that we judge if products and services are dis-

tributed, or if the intellectual infrastructure such as build-up method or guidelines is distributed, and if social awareness activities such as education, publishing, or advertising are conducted.

In future, we plan to select reviewers, arrange the schedule, establish an evaluation system, and create a qualification and requirements for the final version of the IAUD Award.

## 活動報告

### 事業企画・広報部会 国際担当

主査 小山 登 (トヨタ自動車)

2005年度の活動は慌ただしく始まりました。2004年末にブラジルのリオデジャネイロで開催された「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」の場で強い要請を受けたことから、4月にはロンドンのRCAで開催されたインクルーシブデザインに関する国際会議「Include 2005」にIAUDとして参加し、自らも発表企業の一員として出席しました。そこで、欧州で使われているインクルーシブデザインについての意味合いをつかみ、合わせてUDの動向を探ることができました。

また、9月には「Include2005」の参加者であったノルウェーデザイン協議会の方から、「Era 05 世界デザイン会議」（於オスロ）でのプレカンファレンス参加の要請を受け、川原専務理事が代表で出席しました。続く10月には、京都で

「IAUD公開フォーラム2005」を開催し、特別スピーカーとして同じく「Include2005」で知り合ったビル・グリーン氏を招くことに成功しました。

2006年に入ってから活動は続き、ドイツのiF主催の「UDカンファレンス」にIAUD代表として後藤副理事長が参加し、日本のUD活動を欧州に広めてきました。これらのように、国際担当は海外ネットワークを活かし、当協議会の大きなテーマである日本から世界への情報発信に、大きく貢献しています。

## Activity Report: International Relations Section, Project Planning & PR Division

Manager, **Noboru Koyama** (Toyota Motor Corp.)

The International Relations Section began its activities of Fiscal 2005 in a rather hectic manner. On the site of Designing for the 21st Century III, an International Conference on Universal Design held in Rio de Janeiro, Brazil, at the end of 2004, we received a warm invitation to attend Include 2005, to be held at the RCA in London in April, 2005. The IAUD participated in Include 2005, attending as one of the companies to give a presentation. At Include 2005 we grasped the significance of inclusive design in Europe and the trend in UD activities there.

Also, following a request from the representatives of the Norwegian Design Council (also participants of Include 2005), Mr. Kawahara, Executive Director of the Board of Directors, attended the Era 05: World Design Congress Pre-Conference in Oslo to represent the IAUD. The following October, the IAUD held the IAUD Open Forum 2005 and Mr. Bill

Green, with whom the IAUD became acquainted at Include 2005, was invited as a guest speaker.

The International Relations Section has continued its activities into 2006 with much enthusiasm, and Mr. Goto, the Vice Chairman of the Board of Directors, participated in a UD conference organized by the iF (International Forum Design) as a delegate of the IAUD. He was able in this context to communicate Japan's UD activities to a European audience. The International Relations Section can be seen to be making great use of its overseas networks and disseminating information from Japan to the world, achieving one of the association's major goals.

「Include 2005」  
Include 2005



「Era 05 世界デザイン会議」の様子  
Era 05: World Design Congress



「IAUD 公開フォーラム2005」  
IAUD Open Forum 2005



iF主催のUDカンファレンス  
UD conference organized by the iF (International Forum Design)



## 活動報告

# 情報保障委員会

委員長 蔦谷邦夫 (富士通)

### ■ 主な活動

情報保障委員会としての半年間の活動を報告します。2005年度はイベントの情報保障ガイドライン作成に向けた活動を中心に取り組みました。2004年度から各種イベントにおけるユーザーニーズの調査を進め、2005年5月に「聴覚障害者への情報保障のあり方調査」の報告書をまとめました。この報告書は3月の成果報告会、5月の定例研究会、6月の評議員会で紹介し、8月にはIAUD会員専用サイトで公開しました。報告書はパソコンでの音声読み上げを考慮し、文書データの形式を検討しましたが、技術的に十分な配慮ができなかったなどの反省点も残りました。しかし、まず公開することを最優先し、広報委員会のご協力もいただいて掲載に踏み切りました。会員専用サイトながら掲載

後2ヵ月で400件を超えるアクセスがありました。最近ほとんどのIAUDイベントで情報保障が考慮されるようになり、意識の高まりを感じます。しかし、京都国際会議などでの利活用を考えると、まだまだ研究と情報が不足しています。今後は研究開発企画部会・標準化研究WGの中で、研究テーマの一つとして継続して取り組んでいく予定です。



「聴覚障害者への情報保障のあり方調査」の報告書

Report re-garding the expectations of people with hearing difficulties with regard to information accessibility

## Activity Report: Information Accessibility Committee

Chair of Committee, **Kunio Tsutatani** (Fujitsu Ltd.)

We will report only on our activities of the first half of Fiscal 2005. In Fiscal 2005 we focused on creating guidelines for events hosted by the Information Accessibility Committee, and have also been conducting an opinion hearing/research on needs at events since 2004. In May 2005 we compiled a report on the expectations of people with hearing difficulties with regard to information accessibility. This report was introduced at the Activity Report Meeting in March, our regular study session in May, and the Committee council in June. It was also released to the public on the IAUD members-only website in August. The report discussed the format of the data documents, taking into account text-to-speech software on PCs. We felt that there remains room for yet more technical progress, yet we prioritized the prompt release of information to the public. As a result, with the support of the Public Relations Committee, we decided

to post the report on the website, and although access to the site is limited to members, we got over 400 hits in two months. Recently, information accessibility has incorporated into most IAUD events, and we can sense a growing awareness of this aspect of UD. However, it is true that, for example, when it comes to ensuring information accessibility at the international conference at Kyoto, we still have a great deal of necessary research to conduct and data to collect. Thus, we plan to continue this research and make it one of the themes in the ongoing Standardization Study WG of the Research Development and Planning Division.

## 2005年10月1日 「IAUDサロン」を開設しました

Opening of IAUD Salon on October 1, 2005

10月1日、IAUDの情報集積と活動拠点として、「IAUDサロン」を開設しました。場所は東京都の地下鉄「八丁堀駅」からすぐの所で、都内主要地からは30分以内でアクセスできます。スペースは15.7坪ですが、室内にはフレキシブルに活用できる什器システムを備え、インターネット回線・PC・プレゼンテーション機材などを整え、少人数から20名程度まで対応できるため、理事会、国際会議実行委員会を始め、部会/PJ/WGなどの打ち合わせに活用されています。今後、さらに雑誌や参考文献・小物UD製品・模型・サンプル展示収納設備などを備えていきます。皆さまの有効活用をお願いします。

As a stronghold for compiling information and of IAUD activities, the IAUD Salon was opened on October 1. It is located near the Tokyo Metro Hatchobori station. The location offers easy access to major downtown areas of Tokyo within 30 minutes. The salon is a space of 51.9 square meters and is equipped with system furniture that can be utilized flexibly, Internet connection, PCs, and presentation devices. The room can be used for a small group of up to 20 people. It is used for meetings of the Board of Directors, of International Conference executive committee, and of Divisions/PJs/WGs. From now on, we plan to provide at the salon magazines, reference material, small UD products, miniature models, and sample displays. We hope that members will make the most of the IAUD Salon.

講演  
Lecture

発表  
Presentation

報告  
Report

記録  
Record

**設置日** : 2005年10月1日  
**設置場所** : トヨタ八丁堀ビル  
(東京都中央区八丁堀 2-25-9)  
地下鉄日比谷線八丁堀駅 A4出口  
**スペース** : 15.7坪  
**開館時間** : 10時00分～18時00分  
**連絡先** : Tel: 03-5541-5846  
Fax: 03-5541-5847  
e-mail: salon@iaud.net

\*利用の際は、公式サイトでの活動支援に掲載している「利用ルール」をご覧ください。

**Established:** October 1, 2005  
**Location:** Toyota Hatchobori Building  
(2-25-9 Hatchobori, Chuo-ku, Tokyo)  
Tokyo Metro Hibiya line  
Hatchobori station Exit A4  
**Space:** 51.9 square meters  
**Open Hours:** 10:00-18:00  
**Contact:** Tel: 03-5541-5846  
Fax: 03-5541-5847  
e-mail: salon@iaud.net

\* Please see the Rules of Application on the activity support page of the IAUD website



IAUD サロンを利用した会議の様子  
A meeting held at the IAUD Salon

## ◆ 2005年度活動記録

### 主な活動

2005年4月1日～2006年3月31日まで

#### ■ 評議員会

|              |     |                   |
|--------------|-----|-------------------|
| 2005年 6月 30日 | 第1回 | セルリアンタワー東急ホテル(渋谷) |
| 2006年 3月 27日 | 第2回 | セルリアンタワー東急ホテル(渋谷) |

#### ■ 理事会

|              |         |                |
|--------------|---------|----------------|
| 2005年 5月 20日 | 第1回     | トヨタ自動車(豊田市鞍ヶ池) |
| 2005年 6月 21日 | 第2回(臨時) | 松下電器産業(御成門)    |
| 2005年 8月 4日  | 第3回     | 富士通(芝公園)       |
| 2005年 9月 6日  | 第4回(臨時) | 東芝(浜松町)        |
| 2005年10月 7日  | 第5回     | 日本電気(三田)       |
| 2005年11月 2日  | 第6回(臨時) | 日立製作所(青山)      |
| 2005年12月 15日 | 第7回     | 大日本印刷(市ヶ谷)     |
| 2006年 1月 20日 | 第8回     | 三菱電機(丸の内)      |
| 2006年 3月 14日 | 第9回     | 松下電器産業(有明)     |

#### ■ 委員長連絡会

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| 2005年 6月 3日  | 第1回 | 松下電器産業(御成門) |
| 2005年 8月 23日 | 第2回 | 丹青社(末広町)    |
| 2005年 9月 30日 | 第3回 | ソニー(品川)     |

#### ■ 「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議2006」関連

|              |           |             |
|--------------|-----------|-------------|
| 2005年 6月 1日  | 第1回実行委員会  | 富士通(芝公園)    |
| 2005年 7月 4日  | 第2回実行委員会  | 富士通(芝公園)    |
| 2005年 8月 4日  | 第3回実行委員会  | 富士通(芝公園)    |
| 2005年 9月 6日  | 第4回実行委員会  | 東芝(浜松町)     |
| 2005年10月 13日 | 第5回実行委員会  | 国立京都国際会館会議室 |
| 2005年11月 10日 | 第6回実行委員会  | IAUDサロン     |
| 2005年11月 16日 | 第1回組織委員会  | 寛仁親王殿下邸     |
| 2005年12月 6日  | 第7回実行委員会  | IAUDサロン     |
| 2006年 1月 11日 | 第8回実行委員会  | IAUDサロン     |
| 2006年 2月 8日  | 第9回実行委員会  | IAUDサロン     |
| 2006年 3月 7日  | 第10回実行委員会 | IAUDサロン     |

#### ■ 行事

|              |  |
|--------------|--|
| 2005年 5月 19日 | 第1回定例研究会<br>「生活者自身が考えるUDと企業における実践事例」<br>会場：松下電器産業 パナソニックセンター(有明) |
| 2005年 7月 8日  | 第2回定例研究会<br>「生活者自身が考えるUDと企業における実践事例-2」<br>会場：INAX本社(常滑市)         |

- 2005年 9月 26日 **第3回定例研究会**  
「市民活動におけるUD商品開発と企業における実践事例」  
会場：コクヨホール（品川）
- 2005年10月 3～4日 **UDワークショップ2005**  
「ユーザー参加型のUD開発プロセスの体感～クリエイティブなアウトプットのために」  
会場：東芝研修センター（新横浜）
- 2005年10月 21日 **IAUD公開フォーラム2005**  
「伝統文化と暮らしのUD－06年国際UD会議へ向けて」  
会場：京都工芸繊維大学 大学センターホール（京都市松ヶ崎）
- 2006年 2月 6日 **第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議プレイベント**  
「UDは今後どこへ向かって行くべきか？」  
会場：NEC 玉川ルネッサンスシティホール（川崎市）
- 2006年 3月 3日 **2005年度成果報告・研究発表会**  
「暮らしに根ざすユニヴァーサルデザイン」  
会場：シャープ 幕張ビル多目的ホール（千葉市）

## ■ その他

- 2005年 4月 5～8日 Include 2005国際会議（RCA主催、英国・ロンドン）  
－IAUDセッション開催（国際委員会・小山委員長、事例報告：沖電気、東芝、トヨタ自動車、富士通、松下電器産業）
- 2005年 4月 21～23日 バリアフリー 2005（インテックス大阪）に出展
- 2005年 6月 30日 IAUDアワード（仮称）試行審査実施（募集開始）
- 2005年 7月 31日 会報第2号発行
- 2005年 9月 17日 IAUD公式サイトリニューアル（公開・会員専用の統合）
- 2005年 9月 22～28日 Era 05世界デザイン会議（ノルウェー他）  
－展示、講演（川原専務理事）
- 2005年 9月 26日 「日経新製品ウォッチャー」誌（日本経済新聞社 日経産業消費研究所発行）NO.12「特集：ユニバーサル・デザイン進化形 広がる「使いやすさ」の新地平～」にIAUDの紹介記事が掲載  
－取材 川口理事長
- 2005年10月 1日 IAUDサロン開設（八丁堀）
- 2005年10月 「FINIPED」誌（財団法人情報処理教育研修助成財団発行）に「UDの普及2005年と実現に向けて－IAUDの活動とビジョン－」掲載  
－執筆 川口理事長
- 2005年11月 1日 運営体制の見直しおよび新部会体制スタート
- 2005年11月 15日 「IAUD中期ヴィジョン」公表
- 2006年 2月 14～15日 iF主催 UDカンファレンス2006（ドイツ・ハノーバー）  
－講演（後藤副理事長）
- 2006年 2月 20日 会報第3号発行

2006年 3月 24日 インクルーシブデザイン・フォーラム (たんぼぼの家主催、IAUD後援)  
ー講演 (川原専務理事)

2006年 3月 29～30日 Design for All Forum (Design for All財団・バルセロナ市共催)  
ー講演 (川原専務理事)

## ■ 協賛・協力・後援イベント一覧

2005年 4月 5～8日 Include 2005 国際会議 (RCA主催、英国・ロンドン) 協力 (国際委員会)

2005年 9月 10～12日 第1回ユニバーサルキャンプin八丈島 (ユニバーサルイベント協会  
主催) 協賛 (イベント企画委員会)

2005年10月～12月 東洋大学ユニバーサルデザイン公開研究会 (第1回～第3回) 後援

2006年 3月 24日 インクルーシブデザイン・フォーラム (たんぼぼの家主催) 後援

## 運営体制

2006年3月31日現在、50音順

■ 総裁 寛 仁 親 王

■ 会長 山本 卓眞 (富士通株式会社 名誉会長)

■ 顧問 浜田 広 (株式会社リコー 最高顧問)

## □ 評議員会

■ 評議員会議長 戸田 一雄 (松下電器産業株式会社 代表取締役副社長)

■ 評議員会副議長 岡本 一雄 (トヨタ自動車株式会社 代表取締役副社長)

■ 評議員 大石新太郎 (財団法人国際デザイン交流協会 専務理事)

清水 鳩子 (主婦連合会 参与)

瀬川 大介 (株式会社リコー 執行役員)

中村 史郎 (日産自動車株式会社 常務)

長野 佳久 (富士通株式会社 経営執行役)

張本 邦夫 (東陶機器株式会社 取締役常務執行役員)

久松 一良 (株式会社岡村製作所 代表取締役社長)

広木 一正 (大日本印刷株式会社 常務取締役)

森本 彰 (積水ハウス株式会社 取締役 専務執行役員)



## □ 理事会

- |        |       |   |
|--------|-------|---|
| ■ 理事長  | 川口 光男 | (株式会社日立製作所 コンシューマ事業統括本部)                      |
| ■ 副理事長 | 後藤 義明 | (積水ハウス株式会社 ハートフル生活研究所)                        |
| ■ 専務理事 | 川原 啓嗣 | (インダストリアルデザイナー)                               |
| ■ 理事   | 新井 功  | (三菱電機株式会社 デザイン研究所)                            |
|        | 伊藤 芳晃 | (株式会社丹青社 執行役員 IMCC 事業部)                       |
|        | 植松 豊行 | (松下電器産業株式会社 パナソニックデザイン社)                      |
|        | 岡崎 良二 | (トヨタ自動車株式会社 デザイン本部)                           |
|        | 片上 義則 | (株式会社東芝 デザインセンター)                             |
|        | 加藤 公敬 | (富士通株式会社 総合デザインセンター)                          |
|        | 加藤 雅士 | (株式会社イトーキ マーケティング本部)                          |
|        | 齋藤 恵治 | (ソニー株式会社 クリエイティブセンター)                         |
|        | 神宮 秀一 | (日産自動車株式会社 デザイン本部)                            |
|        | 菅原 道郎 | (株式会社乃村工藝社 執行役員 CCカンパニー)                      |
|        | 杉井 新治 | (住友スリーエム株式会社 副社長<br>電気・通信マーケット担当)             |
|        | 戸村哲次郎 | (東陶機器株式会社 ユニバーサルデザイン推進本部)                     |
|        | 成川 匡文 | (東京電力株式会社 生活エネルギーデザインセンター)                    |
|        | 西村 澄夫 | (株式会社岡村製作所 デザイン本部)                            |
|        | 藤木 武史 | (コクヨファニチャー株式会社 取締役執行役員<br>商品マーケティング部 セキュア推進部) |
|        | 山口 孝司 | (大日本印刷株式会社 包装総合開発センター)                        |
|        | 吉浜 万蔵 | (株式会社リコー 総合デザインセンター)                          |
|        | 若林 和男 | (日本電気株式会社 宣伝部)                                |
| ■ 監事   | 黒木 為政 | (富士通アドバンス・アカウンティングサービス株式会社)                   |
|        | 立田 三彦 | (公認会計士 税理士)                                   |

## 委員会構成（2005年4月～10月）

2005年10月31日現在

|                    |            |          |                |
|--------------------|------------|----------|----------------|
| ■ テーマ研究委員会         | 委員長        | 細山 雅一    | (松下電器産業株式会社)   |
|                    | 副委員長       | 原 邦雄     | (株式会社東芝)       |
|                    | 定例研究会 WG   | 主査 中村 健治 | (株式会社岡村製作所)    |
|                    | 理念研究 WG    | 主査 坂巻 裕一 | (株式会社イトーキ)     |
|                    | 標準化研究 WG   | 主査 野村 昌敏 | (日本電気株式会社)     |
| ■ 事業開発委員会          | 委員長        | 西村 澄夫    | (株式会社岡村製作所)    |
|                    | 副委員長       | 久保田太栄    | (株式会社日立製作所)    |
|                    | 住空間 PJ     | 主査 宮脇 伸歩 | (株式会社 I N A X) |
|                    | 移動空間 PJ    | 主査 上田 太郎 | (日産自動車株式会社)    |
|                    | 労働環境 PJ    | 主査 室井 哲也 | (株式会社リコー)      |
|                    | 余暇の UD-PJ  | 主査 土屋 亮介 | (パイオニア株式会社)    |
|                    | まちづくり PJ   | 主査 太田 昭夫 |                |
| ■ 広報委員会            | 委員長        | 酒寄 映子    | (三菱電機株式会社)     |
|                    | 情報サービス WG  | 主査 高田 知之 | (東洋インキ製造株式会社)  |
|                    | Web 企画 WG  | 主査 加藤 正義 | (富士通株式会社)      |
|                    | 出版企画 WG    | 主査 古田 晴子 | (大日本印刷株式会社)    |
| ■ イベント企画委員会        | 副委員長       | 渡辺 洋一    | (株式会社リコー)      |
|                    | ワークショップ WG | 主査 市場 純生 | (日産自動車株式会社)    |
| ■ IAUD アワード事業企画委員会 | 委員長        | 伊藤 芳晃    | (株式会社丹青社)      |
|                    | 副委員長       | 小島 辰夫    | (キヤノン株式会社)     |
| ■ 国際委員会            | 委員長        | 小山 登     | (トヨタ自動車株式会社)   |
|                    | 副委員長       | 東松 道明    | (ソニー株式会社)      |
| ■ 情報保障委員会          | 委員長        | 蔦谷 邦夫    | (富士通株式会社)      |
|                    | 副委員長       | 原 利明     | (鹿島建設株式会社)     |

## 部会構成（2005年11月～）

2006年3月31日現在

|            |      |       |             |
|------------|------|-------|-------------|
| □ 研究開発企画部会 | 部会長  | 神宮 秀一 | (日産自動車株式会社) |
|            | 副部会長 | 西村 澄夫 | (株式会社岡村製作所) |

|             |      |        |                 |
|-------------|------|--------|-----------------|
| ■ 住空間PJ     | 担当理事 | 戸村 哲次郎 | (東陶機器株式会社)      |
|             | 主査   | 宮脇 伸歩  | (株式会社 I N A X)  |
|             | 副主査  | 前田 雅信  | (積水ハウス株式会社)     |
|             | 副主査  | 西田 達生  | (株式会社竹中工務店)     |
| ■ 移動空間PJ    | 担当理事 | 岡崎 良二  | (トヨタ自動車株式会社)    |
|             | 主査   | 上田 太郎  | (日産自動車株式会社)     |
|             | 副主査  | 武沢 啓吾  | (日産ディーゼル工業株式会社) |
|             | 副主査  | 川崎 健一  | (パイオニア株式会社)     |
| ■ 労働環境PJ    | 担当理事 | 西村 澄夫  | (株式会社岡村製作所)     |
|             | 主査   | 室井 哲也  | (株式会社リコー)       |
|             | 副主査  | 浅田 晴之  | (株式会社岡村製作所)     |
| ■ 余暇のUD-PJ  | 担当理事 | 杉井 新治  | (住友スリーエム株式会社)   |
|             | 主査   | 土屋 亮介  | (パイオニア株式会社)     |
|             | 副主査  | 沼 直樹   | (株式会社岡村製作所)     |
| ■ まちづくりPJ   | 担当理事 | 加藤 雅士  | (株式会社イトーキ)      |
|             | 主査   | 太田 昭夫  |                 |
|             | 副主査  | 米村 一宏  | (株式会社岡村製作所)     |
| ■ 標準化研究WG   | 担当理事 | 若林 和男  | (日本電気株式会社)      |
|             | 主査   | 渥美 文治  | (トヨタ自動車株式会社)    |
|             | 副主査  | 野村 昌敏  | (日本電気株式会社)      |
|             | 副主査  | 垣内 良規  | (富士通株式会社)       |
| ■ ワークショップWG | 担当理事 | 神宮 秀一  | (日産自動車株式会社)     |
|             | 主査   | 市場 純生  | (日産自動車株式会社)     |
| ■ 活動成果発表WG  | 担当理事 | 新井 功   | (三菱電機株式会社)      |
|             | 主査   | 細山 雅一  | (松下電器産業株式会社)    |
|             | 副主査  | 中村 健治  | (株式会社岡村製作所)     |
|             | 副主査  | 久保 行雄  | (株式会社丹青社)       |
| □ 事業企画・広報部会 | 部会長  | 片上 義則  | (株式会社東芝)        |
|             | 副部会長 | 齋藤 恵治  | (ソニー株式会社)       |

## ■ 広報グループ

|           |         |       |                 |
|-----------|---------|-------|-----------------|
|           | 担当理事    | 菅原 道郎 | (株式会社乃村工藝社)     |
|           | 担当理事    | 藤木 武史 | (コクヨファニチャー株式会社) |
|           | 主査      | 酒寄 映子 | (三菱電機株式会社)      |
| 情報サービスチーム | チームリーダー | 高田 知之 | (東洋インキ製造株式会社)   |
| 出版企画チーム   | チームリーダー | 古田 晴子 | (大日本印刷株式会社)     |
| Web企画チーム  | チームリーダー | 加藤 正義 | (富士通株式会社)       |

## ■ 事業企画グループ

|  |    |       |              |
|--|----|-------|--------------|
|  | 理事 | 片上 義則 | (株式会社東芝)     |
|  | 理事 | 吉浜 万蔵 | (株式会社リコー)    |
|  | 理事 | 植松 豊行 | (松下電器産業株式会社) |
|  | 理事 | 齋藤 恵治 | (ソニー株式会社)    |
|  | 理事 | 伊藤 芳晃 | (株式会社丹青社)    |
|  | 理事 | 加藤 公敬 | (富士通株式会社)    |

## 事業企画担当

|  |    |       |              |
|--|----|-------|--------------|
|  | 理事 | 片上 義則 | (株式会社東芝)     |
|  | 理事 | 吉浜 万蔵 | (株式会社リコー)    |
|  | 理事 | 植松 豊行 | (松下電器産業株式会社) |

## 国際担当

|  |      |       |              |
|--|------|-------|--------------|
|  | 担当理事 | 齋藤 恵治 | (ソニー株式会社)    |
|  | 主査   | 小山 登  | (トヨタ自動車株式会社) |
|  | 副主査  | 東松 道明 | (ソニー株式会社)    |

## アワード担当

|  |      |       |            |
|--|------|-------|------------|
|  | 担当理事 | 伊藤 芳晃 | (株式会社丹青社)  |
|  | 主査   | 小島 辰夫 | (キヤノン株式会社) |

## 知財担当

|  |      |       |           |
|--|------|-------|-----------|
|  | 担当理事 | 加藤 公敬 | (富士通株式会社) |
|  | 主査   | 内海 正人 | (富士通株式会社) |

## 会員一覧

2006年3月31日現在、50音順

## □ 正会員：140社

株式会社アーバン・コミュニケーションズ  
 株式会社ICSコンベンションデザイン  
 アイシン精機株式会社  
 旭化成ホームズ株式会社  
 旭硝子株式会社  
 味の素株式会社  
 株式会社アニモ  
 いすゞ自動車株式会社  
 株式会社イトーキ  
 株式会社INAX

株式会社エイチアイ  
 株式会社エヌ・アイ・ケイ  
 NECインフロンティア株式会社  
 株式会社NTTデータ  
 株式会社エヌ・ティ・ティ・ドコモ  
 エルゴノミデザイン・ジャパン株式会社  
 株式会社オーテックジャパン  
 株式会社岡村製作所  
 小川印刷株式会社  
 沖電気工業株式会社

オムロン株式会社  
株式会社オリエンタルランド  
花王株式会社  
河西工業株式会社  
鹿島建設株式会社  
カルソニックカンセイ株式会社  
株式会社川島織物  
関西電力株式会社  
関東自動車工業株式会社  
キヤノン株式会社  
京セラ株式会社  
クラリオン株式会社  
株式会社クリエイティブボックス  
京浜急行電鉄株式会社  
コクヨ株式会社  
小島プレス工業株式会社  
コニカミノルタテクノロジーセンター  
株式会社  
株式会社コムラ製作所  
サンウエーブ工業株式会社  
株式会社三栄水栓製作所  
サントリー株式会社  
三洋電機株式会社  
株式会社資生堂  
シダックス・コミュニティー株式会社  
シャープ株式会社  
ジョンソン コントロールズオート  
モーティブ システムズ株式会社  
住友スリーエム株式会社  
住友林業株式会社  
セイコーエプソン株式会社  
積水ハウス株式会社  
ソニー株式会社  
大建工業株式会社  
株式会社大広  
株式会社ダイドー  
大日本インキ化学工業株式会社  
大日本印刷株式会社  
ダイハツ工業株式会社  
大平印刷株式会社  
大和ハウス工業株式会社

株式会社タグ・インターナショナル  
株式会社竹中工務店  
株式会社丹青社  
株式会社テクノ菱和  
株式会社デジタルスケープ  
株式会社デンソー  
株式会社電通  
株式会社東海理化  
東急車輛製造株式会社  
東京電力株式会社  
株式会社東芝  
東芝ライテック株式会社  
東陶機器株式会社  
東洋インキ製造株式会社  
東洋電機製造株式会社  
トステム株式会社  
凸版印刷株式会社  
トヨタ自動車株式会社  
株式会社豊田自動織機  
トヨタ車体株式会社  
トヨタ紡織株式会社  
豊田合成株式会社  
ナカ工業株式会社  
株式会社永谷園  
西川リビング株式会社  
株式会社日建設計  
日産自動車株式会社  
日産ディーゼル工業株式会社  
日本電気株式会社  
日本ビクター株式会社  
ネスレ ジャパン グループ  
株式会社乃村工藝社  
ハウス食品株式会社  
株式会社博報堂  
パイオニア株式会社  
パナソニック四国エレクトロニクス株式会社  
パナソニックモバイルコミュニケーションズ  
株式会社  
パナホーム株式会社  
パラマウントベッド株式会社  
パワープレイス株式会社

日立公共システムエンジニアリング株式会社  
 株式会社日立製作所  
 日野自動車株式会社  
 株式会社P F U  
 株式会社ビー・ユー・ジー  
 株式会社ビジネス・アーキテクツ  
 株式会社ファンケル  
 富士写真フイルム株式会社  
 富士重工業株式会社  
 富士通株式会社  
 富士通アドバンス・アカウンティング  
 サービス株式会社  
 富士通アプリコ株式会社  
 株式会社富士通ゼネラル  
 ブラザー工業株式会社  
 プラス株式会社  
 株式会社本田技術研究所  
 株式会社マインドシェア  
 松下電器産業株式会社  
 松下電工株式会社  
 マツダ株式会社

三井不動産株式会社  
 三菱自動車工業株式会社  
 三菱電機株式会社  
 三菱電機エンジニアリング株式会社  
 株式会社三菱電機ドキュメンテクス  
 三菱農機株式会社  
 三菱日立ホームエレベーター株式会社  
 矢崎計器株式会社  
 ヤマト運輸株式会社  
 ヤマハ株式会社  
 株式会社ユー・エス・ジェイ  
 株式会社UDジャパン  
 株式会社ユーディット  
 ユニリーバ・ジャパン株式会社  
 株式会社六耀社  
 株式会社リコー  
 リコー三愛サービス株式会社  
 理想科学工業株式会社  
 株式会社リムコーポレーション  
 Y K K A P 株式会社  
 株式会社ワコールホールディングス



□ 準会員：7団体

財団法人国際デザイン交流協会  
 静岡文化芸術大学  
 社団法人日本フィランソロピー協会  
 社団法人人間生活工学研究センター

特定非営利活動法人ユニバーサルイベント協会  
 特定非営利活動法人ユニバーサルデザイン生活  
 者ネットワーク  
 特定非営利活動法人ユニバーサルファッション  
 協会



□ 賛助会員：35名

會田 昭一郎  
 渥美 利幸  
 出水 功二  
 上野 邦子  
 大井 康  
 太田 昭夫  
 緒方 彰  
 小俣 富則  
 神谷 茂保

川原 啓嗣  
 久保 雅義  
 清水 鳩子  
 鈴木 隆治  
 高橋 和敬  
 立田 三彦  
 田中 定典  
 新山 博子  
 萩野 仁美

萩原 義明  
 日谷 潔  
 平田 圭子  
 平山 裕一  
 松浦 洋司  
 松下 尚史  
 松本 誠二  
 松森 果林  
 丸山 徹

水野 映子  
 宮崎 守  
 持田 勤  
 森下 眞行  
 山本 百合子  
 結城 玲子  
 横田 哲  
 渡辺 幸男

# Activity Record for Fiscal 2005

## Main Activities

Apr. 1, 2005 - Mar. 31, 2006

### ■ Council Meeting

|               |     |                                      |
|---------------|-----|--------------------------------------|
| Jun. 30, 2005 | 1st | Cerulean Tower Tokyu Hotel (Shibuya) |
| Mar. 27, 2006 | 2nd | Cerulean Tower Tokyu Hotel (Shibuya) |

### ■ Meeting of Board of Directors

|               |                     |   |
|---------------|---------------------|---|
| May. 20, 2005 | 1st                 | Toyota Motor Corp. (Kuragaike, Toyota City)         |
| Jun. 21, 2005 | 2nd (extraordinary) | Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Onarimon) |
| Aug. 4, 2005  | 3rd                 | Fujitsu Ltd. (Shiba-Koen)                           |
| Sep. 6, 2005  | 4th (extraordinary) | Toshiba Corp. (Hamamatsucho)                        |
| Oct. 7, 2005  | 5th                 | NEC Corp. (Mita)                                    |
| Nov. 2, 2005  | 6th (extraordinary) | Hitachi Ltd. (Aoyama)                               |
| Dec. 15, 2005 | 7th                 | Dai Nippon Printing Co., Ltd. (Ichigaya)            |
| Jan. 20, 2006 | 8th                 | Mitsubishi Electric Corp. (Marunouchi)              |
| Mar. 14, 2006 | 9th                 | Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Ariake)   |

### ■ Meeting for Chairs of Committees

|               |     |   |
|---------------|-----|---|
| Jun. 3, 2005  | 1st | Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Onarimon) |
| Aug. 23, 2005 | 2nd | Tanseisha Co., Ltd. (Suehirocho)                    |
| Sep. 30, 2005 | 3rd | Sony Corp. (Shinagawa)                              |

### ■ Preparation Meeting for The 2nd International Conference for Universal Design 2006 in KYOTO

|               |                                  |  |
|---------------|----------------------------------|--|
| Jun. 1, 2005  | 1st Executive Committee Meeting  | Fujitsu Ltd. (Shiba-Koen)                      |
| Jul. 4, 2005  | 2nd Executive Committee Meeting  | Fujitsu Ltd. (Shiba-Koen)                      |
| Aug. 4, 2005  | 3rd Executive Committee Meeting  | Fujitsu Ltd. (Shiba-Koen)                      |
| Sep. 6, 2005  | 4th Executive Committee Meeting  | Toshiba Corp. (Hamamatsucho)                   |
| Oct. 13, 2005 | 5th Executive Committee Meeting  | Kyoto International Conference Hall            |
| Nov. 10, 2005 | 6th Executive Committee Meeting  | IAUD Salon                                     |
| Nov. 16, 2005 | 1st Organizing Committee Meeting | Residence of Imperial Highness Prince Tomohito |
| Dec. 6, 2005  | 7th Executive Committee Meeting  | IAUD Salon                                     |
| Jan. 11, 2006 | 8th Executive Committee Meeting  | IAUD Salon                                     |
| Feb. 8, 2006  | 9th Executive Committee Meeting  | IAUD Salon                                     |
| Mar. 7, 2006  | 10th Executive Committee Meeting | IAUD Salon                                     |

### ■ Events

|               |  |
|---------------|--|
| May. 19, 2005 | <b>1st Regular Study Session</b><br><i>Theme:</i> Consumers' hopes for UD, and cases of product and service developments in companies<br><i>Place:</i> Panasonic Center, Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Ariake)     |
| Jul. 8, 2005  | <b>2nd Regular Study Session</b><br><i>Theme:</i> Consumer' hopes for UD, and cases of product and service developments in companies 2<br><i>Place:</i> INAX Corp. (Tokoname City)   |
| Sep. 26, 2005 | <b>3rd Regular Study Session</b><br><i>Theme:</i> Universal Design development enhanced by civic action, and cases of product and service developments in companies<br><i>Place:</i> Kokuyo Hall, Kokuyo Co., Ltd. (Shinagawa) |

- Oct. 3-4, 2005 **Universal Design Workshop**  
*Theme:* Universal Design development process with various users including person with disabilities for more creative output  
*Place:* Toshiba Corp. Training Center (Shin-Yokohama)
- Oct. 21, 2005 **IAUD Open Forum 2005**  
*Theme:* Universal Design in traditional culture and in everyday life — towards The International Conference for Universal Design 2006  
*Place:* Kyoto Institute of Technology Center Hall (Matsugasaki, Kyoto City)
- Feb. 6, 2006 **Pre-Event of The 2nd International Conference for Universal Design 2006 in Kyoto**  
*Theme:* Where UD should Head in the Future?  
*Place:* Tamagawa Renaissance-City Hall, NEC Corp.
- Mar. 3, 2006 **Activity Report Meeting and Symposium for Fiscal 2005**  
*Theme:* Universal Design, rooted in everyday life  
*Place:* Sharp Corp. Makuhari Office (Chiba City)

## ■ Others

- Apr. 5-8, 2005 Include 2005: International Conference on Inclusive Design (Organized by RCA, London, UK) IAUD Special Session (Conducted by Mr. Koyama, International Relationship Committee Chair, and case reports by the members of Fujitsu Ltd., Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., Oki Electric Industry Co., Ltd., Toshiba Corp., and Toyota Motor Corp.)
- Apr. 21-23, 2005 Barrier Free 2005 (Intex Osaka) Exhibition
- Jun. 30, 2005 IAUD Award (temporary) competition in trial call for submissions
- Jul. 31, 2005 2nd Bulletin published
- Sep. 17, 2005 Official website renewed
- Sep. 22-28, 2005 Era 05: World Design Congress Program Era 05 Oslo—Design without Borders (Norway etc.) Exhibition  
 Mr. Kawahara, Executive Director, lecture at pre-conference.
- Sep. 26, 2005 Advancing UD Society—Breaking New Ground for Usability, a column in Nikkei New Products Watcher, published by Nikkei Research Institute of Industry and Markets, Nihon Keizai Shimbun Inc.  
 Mr. Kawaguchi, Chairman of the Board of Directors, was interviewed
- Oct. 1, 2005 Salon opened in Hatchobori
- Oct. 2005 Generalization and Realization of UD—IAUD Activities and its Vision in Fiscal 2005, a column in the FINIPED's magazine, published by the Foundation for International Information Processing Education
- Nov. 1, 2005 New system with two sectional divisions started
- Nov. 15, 2005 Medium term vision was announced
- Feb. 14-15, 2006 Universal Design Conference 2006, *Theme:* "Shaping the Future" Architecture, Product and Public Spaces (Organized by iF, International Forum Design, Hanover, Germany)  
 Mr. Goto, Vice Chairman of the Board of Directors, lecture
- Feb. 20, 2006 3rd Bulletin published
- Mar. 24, 2006 Inclusive Design Forum (Organized by Tampopo-no-ie)  
 Mr. Kawahara, Executive Director, lecture
- Mar. 29-30, 2006 Design for All Forum (Organized by NPO Design for All, Co-sponsored with City of Barcelona)  
 Mr. Kawahara, Executive Director, lecture



## ■ Events co-sponsored by the IAUD as a support organization

|                  |   |
|------------------|---|
| Apr. 5-8, 2005   | Support member (International Relations Committee) for Include 2005 International Conference, by RCA, London, UK    |
| Sep. 10-12, 2005 | Support member (Event Planning Committee) for The 1st Universal Camp in Hachijojima, by Universal Event Association |
| Oct. - Dec. 2005 | Support organization for TOYO University's Open Forum on Universal Design (#1-#3)                                   |
| Mar. 24, 2006    | Support organization for Inclusive Design Forum, organized by NPO Tampopo-no-ie                                     |

| Organization                  |                                       | As of Mar. 31, 2006, Alphabetical order                            |
|-------------------------------|---------------------------------------|--|
| <b>Patron</b>                 | His Imperial Highness Prince Tomohito |  |
| <b>President</b>              | Takuma Yamamoto                       | Chairman Emeritus, Fujitsu Ltd.                                    |
| <b>Adviser of the Council</b> | Hiroshi Hamada                        | Principal Advisor, Ricoh Co., Ltd.                                 |
| <b>□ Council</b>              |                                       |  |
| <b>Chairman</b>               | Kazuo Toda                            | Executive Vice President, Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. |
| <b>Vice Chairman</b>          | Kazuo Okamoto                         | Executive Vice President, Member of the Board, Toyota Motor Corp.  |
| <b>Councilor</b>              | Kunio Harimoto                        | Sales & Marketing Group, Director & Executive Officer, TOTO Ltd.   |
|                               | Kazumasa Hiroki                       | Managing Director, Dai Nippon Printing Co., Ltd.                   |
|                               | Kazuyoshi Hisamatsu                   | President, Okamura Corp.   |
|                               | Akira Morimoto                        | Director & Senior Managing Executive Officer, Sekisui House Ltd.   |
|                               | Yoshihisa Nagano                      | Corporate Vice President, Fujitsu Ltd.                             |
|                               | Shiro Nakamura                        | Senior Vice President, Design, Nissan Motor Co., Ltd.              |
|                               | Shintaro Oishi                        | Senior Executive Director, Japan Design Foundation                 |
|                               | Daisuke Segawa                        | Corporate Vice President, Ricoh Co., Ltd.                          |
|                               | Hatoko Shimizu                        | Councilor, Japan Housewives' Association                           |

□ **Board of Directors**

**Chairman**

Mitsuo Kawaguchi      General Manager, Consumer Business Group, Hitachi Ltd.

**Vice Chairman**

Yoshiaki Goto      Senior Manager, Heart-ful Living R&D Institute, Sekisui House Ltd.

**Executive Director**

Keiji Kawahara      Industrial Designer

**Director**

|                    |   |
|--------------------|---|
| Isao Arai          | General Manager, Industrial Design Center, Mitsubishi Electric Corp.  |
| Takeshi Fujiki     | Director Corporate Officer, Kokuyo Furniture Co., Ltd.  |
| Yoshiaki Itoh      | Director & General Manager, IMCC Business Unit, Tanseisha Co., Ltd.   |
| Shuichi Jingu      | General Manager, Product Design Department No.2, Nissan Motor Co., Ltd.   |
| Yoshinori Katagami | General Manager, Design Center, Toshiba Corp.   |
| Kimitaka Kato      | General Manager, Design Center, Fujitsu Ltd.  |
| Masashi Kato       | General Manager, Marketing Division, Merchandise Strategy Dept., Itoki Corp.                                      |
| Masafumi Narikawa  | Director, Design Center, Marketing & Sales Division, Tokyo Electric Power Co.                                     |
| Sumio Nishimura    | Manager, Design Management Div., Okamura Corp.  |
| Ryoji Okazaki      | Design Center, Toyota Motor Corp.   |
| Keiji Saito        | Senior General Manager, Creative Center, Sony Corp.   |
| Michiro Sugawara   | Executive Officer, Nomura Co., Ltd.   |
| Shinji Sugii       | Executive Vice President, Electro & Communications Markets, Sumitomo 3M Ltd.                                      |
| Tetsujiro Tomura   | Universal Design Planning & Coordinating Dept., TOTO Ltd.   |
| Toyoyuki Uematsu   | President, Panasonic Design Co., Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.   |
| Kazuo Wakabayashi  | Advertising Division, NEC Corp.   |
| Koji Yamaguchi     | General Manager, 1st Development Division, Integrated Packaging Development Center, Dai Nippon Printing Co., Ltd. |
| Manzoh Yoshihama   | General Manager, Corporate Design Center, Corporate Planning Division, Ricoh Co., Ltd.                            |

**Inspector**

|                  |  |
|------------------|--|
| Tamemasa Kuroki  | President & CEO, Fujitsu Advance Accounting Service Ltd. |
| Sabuhiko Tatsuta | Certified Public Accountant                              |

**Committees (Apr. 1 – Oct. 31, 2005)****As of Oct. 31, 2005**

|  |          |                   |  |
|--|----------|-------------------|--|
| <b>Theme Study Committee</b>               | Chair    | Masakazu Hosoyama | (Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.) |
|  | Co-Chair | Kunio Hara        | (Toshiba Corp.)                            |
| Seminar Planning WG                        | Head     | Kenji Nakamura    | (Okamura Corp.)                            |
| Concept Study WG                           | Head     | Yuichi Sakamaki   | (Itoki Co., Ltd.)                          |
| Standardization Study WG                   | Head     | Masatoshi Nomura  | (NEC Corp.)                                |
| <b>Project Development Committee</b>       | Chair    | Sumio Nishimura   | (Okamura Corp.)                            |
|  | Co-Chair | Taei Kubota       | (Hitachi Ltd.)                             |
| Living Space PJ                            | Head     | Nobuho Miyawaki   | (INAX Corp.)                               |
| Mobile Space PJ                            | Head     | Taro Ueda         | (Nissan Motor Co., Ltd.)                   |
| Working Environment PJ                     | Head     | Tetsuya Muroi     | (Ricoh Co., Ltd.)                          |
| UD PJ for Leisure Time                     | Head     | Ryosuke Tsuchiya  | (Pioneer Corp.)                            |
| UD PJ for City Environment                 | Head     | Akio Ohta         |  |
| <b>Public Relations Committee</b>          | Chair    | Eiko Sakayori     | (Mitsubishi Electric Corp.)                |
| Internal Information Service WG            | Head     | Tomoyuki Takada   | (Toyo Ink Mfg. Co., Ltd.)                  |
| Web Planning WG                            | Head     | Masayoshi Kato    | (Fujitsu Ltd.)                             |
| Publication Planning WG                    | Head     | Haruko Furuta     | (Dai Nippon Printing Co., Ltd.)            |
| <b>Event Planning Committee</b>            | Co-Chair | Yohichi Watanabe  | (Ricoh Co., Ltd.)                          |
| UD Workshop WG                             | Head     | Sumio Ichiba      | (Nissan Motor Co., Ltd.)                   |
| <b>IAUD Award Planning Committee</b>       | Chair    | Yoshiaki Itoh     | (Tanseisha Co., Ltd.)                      |
|  | Co-Chair | Tatsuo Kojima     | (Canon Inc.)                               |
| <b>International Relations Committee</b>   | Chair    | Noboru Koyama     | (Toyota Motor Corp.)                       |
|  | Co-Chair | Michiaki Toshio   | (Sony Corp.)                               |
| <b>Information Accessibility Committee</b> | Chair    | Kunio Tsutatani   | (Fujitsu Ltd.)                             |
|  | Co-Chair | Toshiaki Hara     | (Kajima Corp.)                             |

**Divisions (Nov. 1, 2005 – )****As of Mar. 31, 2006**

|   |                    |                  |                          |
|---|--------------------|------------------|--------------------------|
| <b>Research Development Planning Division</b> | Division Head      | Shuichi Jingu    | (Nissan Motor Co., Ltd.) |
|   | Vice Division Head | Sumio Nishimura  | (Okamura Corp.)          |
| Living Space PJ                               | Director in Charge | Tetsujiro Tomura | (TOTO Ltd.)              |
|   | Manager            | Nobuho Miyawaki  | (INAX Corp.)             |
|   | Assistant Manager  | Masanobu Maeda   | (Sekisui House Ltd.)     |
|   | Assistant Manager  | Tatsuo Nishida   | (Takenaka Corp.)         |

|   |                    |                    |  |
|---|--------------------|--------------------|--|
| <b>Mobile Space PJ</b>                    | Director in Charge | Ryoji Okazaki      | (Toyota Motor Corp.)                       |
|   | Manager            | Taro Ueda          | (Nissan Motor Co., Ltd.)                   |
|   | Assistant Manager  | Keigo Takezawa     | (Nissan Diesel Motor Co., Ltd.)            |
|   | Assistant Manager  | Kenichi Kawasaki   | (Pioneer Corp.)                            |
| <b>Working Environment PJ</b>             | Director in Charge | Sumio Nishimura    | (Okamura Corp.)                            |
|   | Manager            | Tetsuya Muroi      | (Ricoh Co., Ltd.)                          |
|   | Assistant Manager  | Haruyuki Asada     | (Okamura Corp.)                            |
| <b>UD PJ for Leisure Time</b>             | Director in Charge | Shinji Sugii       | (Sumitomo 3M Ltd.)                         |
|   | Manager            | Ryosuke Tsuchiya   | (Pioneer Corp.)                            |
|   | Assistant Manager  | Naoki Numa         | (Okamura Corp.)                            |
| <b>UD PJ for City Environment</b>         | Director in Charge | Masashi Kato       | (Itoki Corp.)                              |
|   | Manager            | Akio Ohta          |  |
|   | Assistant Manager  | Itsuhiko Yonemura  | (Okamura Corp.)                            |
| <b>Standardization Study WG</b>           | Director in Charge | Kazuo Wakabayashi  | (NEC Corp.)                                |
|   | Manager            | Bunji Atsumi       | (Toyota Motor Corp.)                       |
|   | Assistant Manager  | Masatoshi Nomura   | (NEC Corp.)                                |
|   | Assistant Manager  | Yoshinori Kakiuchi | (Fujitsu Ltd.)                             |
| <b>UD Workshop WG</b>                     | Director in Charge | Shuichi Jingu      | (Nissan Motor Co., Ltd.)                   |
|   | Manager            | Sumio Ichiba       | (Nissan Motor Co., Ltd.)                   |
| <b>Activities Reporting WG</b>            | Director in Charge | Isao Arai          | (Mitsubishi Electric Corp.)                |
|   | Manager            | Masakazu Hosoyama  | (Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.) |
|   | Assistant Manager  | Kenji Nakamura     | (Okamura Corp.)                            |
|   | Assistant Manager  | Yukio Kubo         | (Tanseisha Co., Ltd.)                      |
| <b>Project Planning &amp; PR Division</b> | Division Head      | Yoshinori Katagami | (Toshiba Corp.)                            |
|   | Vice Division Head | Keiji Saito        | (Sony Corp.)                               |
| <b>Public Relations Group</b>             | Director in Charge | Michiro Sugawara   | (Nomura Co., Ltd.)                         |
|   | Director in Charge | Takeshi Fujiki     | (Kokuyo Furniture Co., Ltd.)               |
|   | Manager            | Eiko Sakayori      | (Mitsubishi Electric Corp.)                |
| Information Service Team                  | Team Leader        | Tomoyuki Takada    | (Toyo Ink Mfg. Co., Ltd.)                  |
| Publication Planning Team                 | Team Leader        | Haruko Furuta      | (Dai Nippon Printing Co., Ltd.)            |
| Web Planning Team                         | Team Leader        | Masayoshi Kato     | (Fujitsu Ltd.)                             |
| <b>Project Planning Group</b>             | Director in Charge | Yoshiaki Itoh      | (Tanseisha Co., Ltd.)                      |
|   | Director in Charge | Yoshinori Katagami | (Toshiba Corp.)                            |
|   | Director in Charge | Kimitaka Kato      | (Fujitsu Ltd.)                             |
|   | Director in Charge | Keiji Saito        | (Sony Corp.)                               |
|   | Director in Charge | Toyoyuki Uematsu   | (Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.) |
|   | Director in Charge | Manzoh Yoshihama   | (Ricoh Co., Ltd.)                          |

|                                 |                    |                    |  |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|--|
| Project Planning Section        | Directors          | Yoshinori Katagami | (Toshiba Corp.)                            |
|                                 | Directors          | Toyoyuki Uematsu   | (Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.) |
|                                 | Directors          | Manzoh Yoshihama   | (Ricoh Co., Ltd.)                          |
| International Relations Section | Director in Charge | Keiji Saito        | (Sony Corp.)                               |
|                                 | Manager            | Noboru Koyama      | (Toyota Motor Corp.)                       |
|                                 | Assistant Manager  | Michiaki Toshio    | (Sony Corp.)                               |
| IAUD Award Section              | Director in Charge | Yoshiaki Itoh      | (Tanseisha Co., Ltd.)                      |
|                                 | Manager            | Tatsuo Kojima      | (Canon Inc.)                               |
| Intellectual Property Section   | Director in Charge | Kimitaka Kato      | (Fujitsu Ltd.)                             |
|                                 | Manager            | Masato Utsumi      | (Fujitsu Ltd.)                             |

## Member

As of Mar. 31, 2006, Alphabetical order

## ■ Full Member : 140

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Aisin Seiki Co., Ltd.            | Fuji Heavy Industries Ltd.                       |
| Ajinomoto Co. Inc.               | Fuji Photo Film Co., Ltd.                        |
| Animo Ltd.                       | Fujitsu Advance Accounting Service Ltd.          |
| Asahi Glass Co., Ltd.            | Fujitsu Advanced Printing & Publishing Co., Ltd. |
| Asahi Kasei Homes Corp.          | Fujitsu General Ltd.                             |
| Autech Japan Inc.                | Fujitsu Ltd.                                     |
| B.U.G. Inc.                      | Hakuhodo Inc.                                    |
| Brother Industries Ltd.          | HI Corp.   |
| Business Architects Inc.         | Hino Motors Ltd.                                 |
| Calsonic Kansei Corp.            | Hitachi Government & Public Corp.                |
| Canon Inc.                       | System Engineering Ltd.                          |
| Clarion Co., Ltd.                | Hitachi Ltd.                                     |
| Creative Box Inc.                | Honda R&D Co., Ltd.                              |
| Dai Nippon Printing Co., Ltd.    | House Foods Corp.                                |
| Daihatsu Motor Co., Ltd.         | ICS Convention Design Inc.                       |
| Daiken Corp.                     | INAX Corp.                                       |
| Daiko Advertising Inc.           | Isuzu Motors Ltd.                                |
| Dainippon Ink And Chemicals Inc. | Itoki Corp.                                      |
| Daiwa House Industry Co., Ltd.   | Johnson Controls Automotive Systems Corp.        |
| Daydo Co., Ltd.                  | Kajima Corp.                                     |
| Denso Corp.                      | Kanto Auto Works Ltd.                            |
| Dentsu Inc.                      | Kao Corp.  |
| Digitalscape Co., Ltd.           | Kasai Kogyo Co., Ltd.                            |
| Ergonomidesign Japan K.K.        | Kawashima Textiles Manufacturers Ltd.            |
| FANCL Corp.                      | Keihin Electric Express Railway Co., Ltd.        |

Kojima Press Industry Co., Ltd.  
Kokuyo Co., Ltd.  
Komura Corp.  
Konica Minolta Holdings Inc.  
Kyocera Corp.  
LIM Corp. Ltd.  
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Matsushita Electric Works Ltd.  
Mazda Motor Corp.  
Mindshare Inc.  
Mitsubishi Agricultural Machinery Co., Ltd.  
Mitsubishi Electric Corp.  
Mitsubishi Electric Documentex Ltd.  
Mitsubishi Electric Engineering Co., Ltd.  
Mitsubishi Hitachi Home Elevator Corp.  
Mitsubishi Motors Corp.  
Mitsui Fudosan Co., Ltd.  
Nagatanien Co., Ltd.  
Naka Corp.  
NEC Corp.  
NEC Infrontia Corp.  
Nestle Japan Group  
NIK Inc.  
Nikken Sekkei Co., Ltd.  
Nishikawa Living Inc.  
Nissan Diesel Motor Co., Ltd.  
Nissan Motor Co., Ltd.  
Nomura Co., Ltd.  
NTT Data Corp.  
NTT DoCoMo Inc.  
Ogawa Printing Co., Ltd.  
Okamura Corp.  
Oki Electric Industry Co., Ltd.  
Omron Corp.  
Oriental Land Co., Ltd.  
PanaHome Corp.  
Panasonic Mobile Communications Co., Ltd.  
Panasonic Shikoku Electronics Co., Ltd.  
Paramount Bed Co., Ltd.  
PFU Ltd.  
Pioneer Corp.  
Plus Corp.

Powerplace Inc.  
Ricoh Co., Ltd.  
Ricoh San-Ai Service Inc.  
Rikuyosha Co., Ltd.  
Riso Kagaku Corp.  
SAN-EI Faucet Mfg. Co., Ltd.  
Sanyo Electric Co., Ltd.  
Seiko Epson Corp.  
Sekisui House Ltd.  
Sharp Corp.  
Shidax Corp.  
Shiseido Co., Ltd.  
Sony Corp.  
Sumitomo 3M Ltd.  
Sumitomo Forestry Co., Ltd.  
Sun Wave Corp.  
Suntory Ltd.  
Taihei Printing Co., Ltd.  
Takenaka Corp.  
Tanseisha Co., Ltd.  
Techno Ryowa Ltd.  
The Kansai Electric Power Co. Inc.  
The Tokyo Electric Power Co. Inc.  
Tokai Rika Co., Ltd.  
Tokyu Car Corp.  
Toppan Printing Co., Ltd.  
Toshiba Corp.  
Toshiba Lighting & Technology Corp.  
TOSTEM Corp.  
TOTO Ltd.  
Toyo Denki Seizo K.K. (Toyo Electric Mfg. Co., Ltd.)  
Toyo Ink Mfg. Co., Ltd.  
Toyoda Gosei Co., Ltd.  
Toyota Auto Body Co., Ltd.  
Toyota Boshoku Corp.  
Toyota Industries Corp.  
Toyota Motor Corp.  
Tug International Co., Ltd.  
UDIT Inc.  
Unilever Japan K.K.  
Universal Design Japan Inc.  
Urban Communications Inc.

USJ Co., Ltd.

Victor Co. of Japan Ltd. (JVC)

Wacoal Holdings Corp.

Yamaha Corp.

Yamato Transport Co., Ltd.

Yazaki Meter Co., Ltd.

YKK AP Inc.

## ■ Associate Member : 7

Japan Design Foundation

Japan Philanthropic Association

Nonprofit Organization Japan Universal  
Fashion Association

NPO Universal Design of Citizen Network

NPO Universal Event Association

Research Institute of Human Engineering for  
Quality Life

Shizuoka University of Art and Culture

## ■ Supporting Member : 35

Shoichiro Aida

Toshiyuki Atsumi

Hitomi Hagino

Yoshiaki Hagiwara

Kiyoshi Hidani

Keiko Hirata

Yuichi Hirayama

Koji Izumi

Shigeyasu Kamiya

Keiji Kawahara

Masayoshi Kubo

Toru Maruyama

Karin Matsumori

Seiji Matsumoto

Hisashi Matsushita

Hiroshi Matsuura

Mamoru Miyazaki

Eiko Mizuno

Tsutomu Mocida

Masayuki Morishita

Hiroko Niiyama

Akira Ogata

Yasushi Oi

Tominori Omata

Akio Ota

Ryuji Suzuki

Hatoko Shimizu

Kazutaka Takahashi

Sadanori Tanaka

Sabuhiko Tatsuta

Kuniko Ueno

Yukio Watanabe

Yuriko Yamamoto

Satoshi Yokota

Reiko Yuki

## 第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議2006 in 京都～プレイヴェント 「UDは今後どこへ向かって行くべきか？」

Feature: The Preliminary Event for the 2nd International Conference for Universal Design  
"Where Should UD Head in the Future?"

日時：2006年2月6日

場所：NEC玉川ルネッサンス シティ・ホール

Time：February 6, 2006

Place：NEC Tamagawa Renaissance City Hall

10月の国際会議のプレイヴェントとして公開セミナーが開催され、一般・報道30名を含む計165名が参加しました。

The Preliminary Event was held for the 2nd International Conference for Universal Design, which is to be held in October. A total of 165 people — comprising both the general public and the press — participated in the event.

### 講演1：「アクセシブル・デザイン規格の整備状況と国際展開」

Lecture 1: The Present Situation and International Development of the Accessible Design Standard



経済産業省 産業技術環境局標準企画室長

**横田 真**

**Makoto Yokota**

Head of the Standard Policy Planning Office for the Industrial  
Science and Technology Policy and Environment Bureau,  
Ministry of Economy, Trade and Industry

アクセシブルデザイン（UDと同様に、高齢者・障害者にとってアクセスしやすいデザインという意味）関連の規格について、これまでに制定されたプリペイドカード、報知音、凸記号などのJIS規格を具体的に提示し、改正・今後の制定について紹介されました。また、ISOなどの国際規格へ、アジア各国との共同提案など、国際標準化における日本の果たすべき役割について触れ、国際UD会議が議論の場になってほしいとの期待を述べられました。

Mr. Yokota enlightened us with specific examples of the related standards of accessible design (same as UD, or design that is accessible for the aged and disabled); namely, the JIS standards already in effect, such as those concerning pre-paid cards, auditory-signal audibility, and Braille displays. He revealed to us what the amended/future UD standards should be like. Also, he talked about what kind of role Japan should take regarding international standardization; for example, how to deal with the international standards like the ISO (International Organization for Standardization), or how to cooperate with other Asian countries in creating UD standards both domestically and internationally. Mr. Yokota concluded his speech by saying that he expected the International Conference for Universal Design to serve as an opportunity to discuss such matters.



## 講演2:「UDは今後どこへ向かって行くべきか？」

Lecture 2: "Where Should UD Head in the Future?"



アダプティブ・エンバイロメンツ所長  
ヴァレリー・フレッチャー

**Valerie Fletcher**  
Executive Director of Adaptive Environments

はじめに、活発化している世界のUDの取り組みを、国連やEUあるいは各国の取り組みから、住宅、公共交通、工業製品などの分野別に具体的に紹介いただきました。「米国にはUDに取り組んだ良い製品はあるが、まだマーケティングにUDを用いていない」としたうえで、日本の各企業が研究開発から事業展開まで、世界で最も進んだ取り組みを行っているが、今後は世界の他の国や地域とプロジェクトや成功事例を共有していくべきと述べられました。最後に、UDをグッドデザインと一体化していくこと、マーケティングや脳の研究、発展途上国との連携などを課題として示されました。

First, Ms. Fletcher gave us specific examples of the burgeoning UD movement in various countries, such as those by the United Nations or EU, in the fields of residence, public transportation, industrial products, and others. Ms. Fletcher mentioned there are good UD products but the concept of UD has not reached the point where it is a marketable commodity. She then stated that Japanese companies are leaders of the world in UD research development and enterprises and from now, Japan should share its projects and successes with other countries. Lastly, as issues that we are facing, she stated that UD could be compiled into good design, or researching into marketing or the human brain, and cooperation with the developing countries.



会場の様子  
Audience

その後、川口光男理事長からIAUD中期ビジョン・新部会体制の紹介と2006年10月に開催される国際UD会議についての説明がありました。最後に、会場の参加者からの質問に答える形で、活発な意見交換がなされました。

Lastly, Mr. Kawaguchi, Chairman of the Board of Directors, introduced the IAUD Medium-Term Vision and the new Sectional Divisions of the IAUD as well as details of the International Conference which is to be held this coming October. At the end of the event, there was a lively Q & A with the audience during which many opinions were exchanged.



## 編集後記

### Editor's Note

IAUD会報も今号で第4号となりました。こうして無事に発行することができ、編集長としてほっとしています。誌面を通じ、メンバーの熱意が少しでも会員の皆さまに伝われば幸いです。

今号では、3月3日に開催された「活動報告・研究発表会」を中心に、IAUDの活動を詳細に報告するとともに、今秋の国際UD会議のプレイヴェントの様々もお伝えしました。会員の皆さまにIAUDの活動をわかりやすく伝えるという、会報本来の役割は果たせたのではないかと思います。

会報制作におけるUDのノウハウも、号を重ねるごとに改良され、8項目からなるガイドラインを公開するまでに至りました。今後、このガイドラインを一層充実させ、よりわかりやすく、親しみやすい誌面づくりをしてまいります。

最後に、会報制作にご協力くださった会員の方々、広報Gメンバーなど多くの皆さまに、この場を借りてお礼申し上げます。

広報グループ会報4号編集長 高田知之  
(東洋インキ製造)

This IAUD Bulletin is issue no. 4. I feel a sense of relief, as the editor, to have been able to publish it on time. I would be delighted if the contents of this bulletin were able to convey the enthusiasm of the members of the Public Relations Group.

In this issue we covered the report of the IAUD Activity Report Meeting and Symposium, which was held on March 3, as a special focus, and the detailed report of other IAUD activities as well as of the Preliminary Event for the international conference which will be held this fall. I believe that the IAUD Bulletin is fulfilling its projected role as a medium through which to communicate the activities of the IAUD to all members.

The know-how necessary for creating the IAUD Bulletin has been accumulating with each issue, and now we have released to the public our guidelines, which consist of eight articles. We will continually develop the guidelines for publishing easy-to-read and friendly contents in the future.

Finally, I would like to express my sincere appreciation to all the members and the Public Relations Group members for their cooperation in creating the publication.

Editor of the 4th issue of the IAUD Bulletin,  
Public Relations Group  
Tomoyuki Takada (Toyo Ink Mfg. Co., Ltd.)

#### IAUD会報4号 2006年7月20日発行

発行：国際ユニヴァーサルデザイン協議会  
発行人：川口光男  
編集責任者：酒寄映子  
企画・編集：広報グループ、有限会社コンテキスト  
表紙デザイン：田中 充  
デザイン・印刷：小川印刷株式会社  
翻訳：伊藤由季子  
委員：菅原道郎（乃村工藝社）、藤木武史（コクヨファニチャー）、酒寄映子（三菱電機）、高田知之（東洋インキ製造）、奥沢喜由（三菱電機ドキュメンテクス）、荻野淳（凸版印刷）、児島正剛（乃村工藝社）、新山博子（マジカルビーンズ）、渡辺慶子（小川印刷）

#### International Association for Universal Design Bulletin Issue Number 4 Published July 20, 2006

Published by International Association for Universal Design  
**Publisher:** Mitsuo Kawaguchi  
**Editor in Chief:** Eiko Sakayori  
**Planning & Editors:** Public Relations Group, CONTEXT Inc.  
**Cover Design:** Mitsuru Tanaka  
**Design and Printing:** Ogawa Printing Co., Ltd.  
**Translation:** Yukiko Ito  
**Members:** Michiro Sugawara (Nomura Co., Ltd.), Takeshi Fujiki (Kokuyo Furniture Co., Ltd.), Eiko Sakayori (Mitsubishi Electric Corp.), Tomoyuki Takada (Toyo Ink Mfg. Co., Ltd.), Kiyoshi Okusawa (Mitsubishi Electric Documentex Ltd.), Masatake Kojima (Nomura Co., Ltd.), Hiroko Niiyama (Magical Beans Co., Ltd.), Atsushi Ogino (Toppan Printing Co., Ltd.), Keiko Watanabe (Ogawa Printing Co., Ltd.)

# 活動アルバム

## Activity Album

2005年度活動報告・研究発表会 (シャープ 幕張ビル)  
IAUD Activity Report Meeting and Symposium for Fiscal 2005  
(Sharp Corp. Makuhari Office)

受付

Reception desk



パネル展示

Exhibition



会場の様子

Presentation



手話通訳とパソコン要約筆記による情報保障

Information accessibility: translation by sign language  
and realtime summarized subtitling by PC



展示パネルについて説明を受ける戸田議長

Mr. Toda, Chairman of the Council, on inspection



懇親会

Reception



Include 2005での発表の様子

Presentation, Include 2005



バルセロナのカンファレンスで講演する川原専務理事

Mr. Kawahara, Executive Director, at conference in Barcelona



**国際ユニヴァーサルデザイン協議会**  
International Association for Universal Design**事務局**

|         |                                       |
|---------|---------------------------------------|
| 住所      | 〒225-0003<br>神奈川県横浜市青葉区新石川2-13-18-110 |
| Tel/Fax | 045-901-8420                          |
| e-mail  | info@iaud.net                         |
| URL     | http://www.iaud.net/                  |

**Secretariat**

|         |   |
|---------|---|
| Address | 2-13-18-110, Shin-ishikawa, Aoba-ku, Yokohama-shi,<br>Kanagawa 225-0003 Japan |
| Tel/Fax | +81-45-901-8420   |
| e-mail  | info@iaud.net   |
| URL     | http://www.iaud.net/en  |

**IAUDサロン**

|        |   |
|--------|---|
| 住所     | 〒104-0032<br>東京都中央区八丁堀2-25-9 トヨタ八丁堀ビル4階 |
| Tel    | 03-5541-5846                            |
| Fax    | 03-5541-5847                            |
| e-mail | salon@iaud.net                          |

**IAUD Salon**

|         |  |
|---------|--|
| Address | Toyota Hatchobori Bldg. 4F, 2-25-9, Hatchobori, Chuo-ku,<br>Tokyo 104-0032 Japan |
| Tel     | +81-3-5541-5846  |
| Fax     | +81-3-5541-5847  |
| e-mail  | salon@iaud.net   |



有害物質が発生しない水なし印刷方式です。  
Waterless Printing. Naturally.

**R100**

古紙パルプ配合率100%再生紙を使用しています。  
100% Recycled Paper



植物性大豆インキを使用しています。  
Printed with Soy Ink

